

Qubik
caffè

— scelto e torrefatto
a Trieste.

www.qubik.eu

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 36 (1685)
Čedad, četrtek, 23. septembra 2010

Qubik
caffè

— scelto e torrefatto
a Trieste.

www.qubik.eu

La scuola, un luogo dove ci giochiamo il futuro Gli studenti di oggi, i futuri cittadini

C'è un libro, che non ho ancora letto e sicuramente farò, che però già da ora invito a leggere, perché pare che dica alcune cose importanti. Si intitola "La scuola è di tutti", l'ha scritto un insegnante, Girolamo Di Michele. Un libro che "ci porta a immaginare come gli studenti di oggi saranno forse capaci, in un giorno non lontano, non di adattarsi a questa società ma di trasformarla profondamente dal suo interno" sta scritto nella presentazione.

L'invito a leggerlo è rivolto non solo a genitori e insegnanti, ma a tutti. Troppo spesso ci dimentichiamo - anche noi che ogni giorno alle 8 del mattino accompagniamo i nostri figli a scuola - che quel luogo è il luogo per cui passano tutti i futuri cittadini.

È una questione che sta al di sopra, al di là, di altre questioni gravi come quelle della lotta dei precari per un posto di lavoro o dell'inaugurazione di una scuola tap-

pezzata di simboli partitici. Persino, se vogliamo, delle vicende legate al presente ed al futuro della scuola bilingue di S. Pietro.

Dire che la scuola è di tutti vuol dire lanciare un allarme (ve ne siete accorti che la scuola italiana sta diventando sempre meno pubblica e sempre più privata, vero?) ma anche che ogni alunno, di qualsiasi cultura, razza, lingua, ha diritto ad utilizzare tutti i mezzi che la società gli mette a disposizione perché possa un giorno concorrere a rendere questa stessa società migliore. Si tratta di un concetto talmente banale che pare quasi inutile scriverlo o dirlo.

Il dramma è che invece occorre pensarlo e sottolinearlo ogni giorno.

La lotta di tutti per poter crescere, anche di una piccola comunità, passa anche, forse soprattutto, per questa affermazione: la scuola è di tutti.

Michele Obit

Špeter, dvojezični šolski center bo letos obiskovalo 219 otrok

"Upamo, da bo čim prej razpis za obnovo starega sedeža," pravi Živa Gruden

Vsi poznamo težave, ki jih je letos imela dvojezična šola v Špetru zaradi razmeščanja sedeža. Vemo tudi, da iz različnih razlogov razmere v ostalih šolah v Nadiških dolinah na žalost prav tako niso najboljše. Največji problem je, da je vsako leto manj vpisov in tako bodo šole vedno težje ostale odprte: že letos je zaprla osnovna šola v Podbovescu in ne bo več vrta v Sovodnji. Zato smo vprašali ravnateljico dvojezične šole Živo Gruden, kakšno je stanje v tej ustanovi.

"Letos," nam je povedala, "imamo 219 učencev: 65 v vrtcu, 111 v osnovni šoli in 43 na srednji; samo dva manj kot lani: je neko nihanje iz leta v leto, enkrat jih je več, drugič manj. Razmeščanje letos ni vplivalo na število učencev, ker je bil vpis januarja, preden se je vse to zgodilo."

Od kod prihajajo učenci?
"Gremo po tretjinah: približno ena tretjina je iz Špetra, druga je iz Nadiških dolin, zadnja pa iz Čedada."

Antonio Banchig

beri na strani 5



Utrinki letošnjega začetka šolskega leta v dvojezični šoli v Špetru

V senatu o dogajanju v Reziji

Ministrstvo za notranje zadeve je seznanjeno s klimo napetosti in nestrpnosti, ki se širi v Reziji? Pozna pobude rezijanske občinske uprave, s katerimi krši zakon o varovanju zasebnih podatkov in obenem postavlja pod vprašaj manjšinske individualne pravice posameznih občanov? S katerimi instrumenti namerava vlada poseči za izvajanje zaščitnih norm v Reziji?

To so vprašanja, ki jih je senatorka Ta-

mara Blažina skupaj s kolegom Carlom Pegorerjem in Flavio Pertoldijem (vsi trije so pripadniki Demokratske stranke) naslovila prejšnji teden na notranjega ministra.

Občina Rezija je del območja, na katerem se izvajajo zaščitne norme po zakonu 482, ki štiti jezikovne manjšine v Italiji in po zakonu 38, ki je specifičen za slovensko manjšino v FJK.

beri na strani 4

Vloga in pomen narodnosti v današnji družbi, njen prispevek k razvoju družbenih skupnosti, razlike v doživljanju narodne pripadnosti med predstavniki večinskih in manjšinskih skupnosti ter razlike med posameznimi manjšinami so bile le nekatere izmed številnih tem, ki so jih obravnavali udeleženci okrogle mize, ki jo je v četrtek, 16. septembra, priredil Slovenski raziskovalni inštitut v sodelovanju s Pokrajino Gorica v okviru letošnje Evropske noči raziskovalcev. (T.G.)

beri na strani 4

Nekateri izmed udeležencev okrogle mize o narodnosti, ki jo je priredil Slori

Na SLORI-jevi okrogli mizi 16. septembra v Gorici O vlogi in pomenu narodnosti v sodobni globalizirani družbi



Resia, senza rispetto nessun futuro

Abbiamo appena trascorso un'estate calda e movimentata, non per motivi meteorologici, ma per i soliti noti che, periodicamente, sostengono che le leggi di tutela, 482/99 e 38/2001, approvate dal Parlamento italiano, portino alla distruzione del patrimonio culturale resiano, impongano la slovenizzazione della nostra comunità e addirittura, in futuro, il passaggio sotto la Slovenia.

Cose che possono pensare solo menti prigioniere del passato, impregnate di esasperato nazionalismo e di ideologie bocciate dalla storia.

Come si può pensare che il Parlamento italiano possa fare delle leggi contro i propri cittadini?

Dino Valente

segue a pagina 6

Successo a Milano per la Topolovska



Un pubblico folto e, al termine, emozionato, quello della Sala Grande del Teatro Dal Verme di Milano, ha decretato venerdì 17 settembre il successo della Topolovska Minimalna Orkestra. vedi a pagina 3

V Špetru film Kaplan Martin Čedermac



Ob Evropskem dnevu jezikov in v počastitev 100. obletnice rojstva pisatelja Franceta Bevka prireja Inštitut za slovensko

kulturo in Kulturno društvo Ivan Trinko filmski večer.

V torek, 28. septembra, ob 20. uri, bodo v Slovenskem kulturnem centru v Špetru predvajali film Kaplan Martin Čedermac, ki ga je leta 1970 posnela Rtv Slovenija pod režijo Janeza Drozga.

Film je posnet po znamenitem romanu Franceta Bevka o beneškem duhovniku, ki se je med prvo in drugo svetovno vojno boril proti fašizmu.

Naj povemo še, da je Inštitut za slovensko kulturo, ki ima kot prioriteto nalogo promocijo slovenskega jezika in kulture, vključil v svoj program za naslednje tedne in mesece več srečanj s slovensko filmsko produkcijo.

Interventi per lo sviluppo finanziati con la legge di tutela

Anche per il sindaco Chinese il resiano è dialetto sloveno

Con la delibera del commissario straordinario della Comunità montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale Gianni Verona, il 15 settembre scorso è stato dato il via agli interventi volti allo sviluppo sociale, economico ed ambientale dei territori in cui è insediata la minoranza slovena per l'anno 2010. Si tratta di interventi per un importo di circa 172 mila euro.

Com'è noto nella legge 38 che tutela la minoranza slovena delle provincie di Udine, Gorizia e Trieste, c'è un articolo specifico per i territori montani della provincia di Udine per i quali è previsto un finanziamento annuale di un miliardo di vecchie lire. In pratica 330 mila euro sono destinati alla Comunità montana Torre, Natisone, Colio, i restanti 172 mila euro alla Val Canale.

Nell'ambito di quella comunità montana "la minoranza slovena è storicamente insediata nei comuni di Malborghetto - Valbruna, di Resia e di Tarvisio", si legge nella relazione allegata alla delibera che illustra gli interventi finanziati. E non solo. "Le principali risorse della Val Resia sono il suo patri-



Finanziato con la legge 38 l'arredo urbano di Prato

monio linguistico-culturale e quello naturalistico" prosegue la relazione che subito dopo chiarisce un altro aspetto importante, tagliando la testa al toro: "Il relativo isolamento di questa valle... ha contribuito a preservare una cultura, delle tradizioni (costumi, musiche, canti, balli, cerimonie) e un dialetto (il resiano, variante dialettale della lingua slovena) del tutto particolari, che sono ancora oggi oggetto di numerosi studi." (La sottolineatura ovviamente è nostra).

Gli interventi finanziati nella Val Canale sono quattro. Il primo interessa tutti e

tre i Comuni e riguarda un progetto pilota per la realizzazione di un sistema locale multifunzionale che dovrebbe promuovere la nascita di un sistema locale costituito da imprese di carattere produttivo diverso (turismo, commercio, artigianato, agricoltura, terziario) al fine di fornire in modo integrato servizi turistici e servizi alla persona (47.152,30 euro). Il secondo progetto prevede la sistemazione della viabilità comunale in località Cucco in comune di Malborghetto (40 mila euro). Il comune di Tarvisio restaurerà le facciate degli immobili di via Vittorio

Veneto e laterali, via Dante e della frazione di Cave del Predil (40 mila euro). Dulcis in fundo, il comune di Resia sistemierà e curerà l'arredo urbano sulla via Roma e piazza Tiglio (45 mila euro).

La prima osservazione è relativa alla qualità degli interventi ed alla loro capacità di incidere realmente sullo sviluppo dei territori sui quali è insediata la minoranza slovena. Una questione sollevata anche nell'ambito della commissione consultiva regionale slovena, perché in effetti è difficile sostenere che restaurare le facciate delle case possa rientrare nella finalità di tutela della minoranza slovena. Troppe opere pubbliche sono state fin qui finanziate (altrove le realizzano con fondi ordinari) e troppo pochi interventi per le piccole imprese di montagna. Qualche timido passo in avanti comunque nell'ultimo periodo è stato fatto.

Il nodo politico cruciale invece riguarda Resia. Perché non è coerente, non è etica e non è accettabile la politica del doppio binario scelta da quella amministrazione comunale. Il 13 agosto il sindaco Sergio Chinese ha convocato il consiglio comunale che ha poi deliberato la richiesta di uscire dall'ambito di tutela della minoranza slovena. Qualche giorno dopo, il 26 agosto, ha partecipato ad una riunione di sindaci, convocata dal commissario Verona, nella quale sono stati decisi gli interventi, compreso quello per il Comune di Resia. (jn)

V 208 občinah 774 kandidatov za županska mesta

V sredo, 15. septembra, je zapadel rok za vložitev kandidatur za letošnje lokalne volitve, ki bodo potekale oktobra v 208 slovenskih občinah (zaradi sklepa ustavnega sodišča volitev ne bo v Mestni občini Koper in v občini Trebnje, op. a.). Na tokratnih volitvah se bo za županska mesta potegovalo 774 kandidat in kandidatov, kar je v povprečju 3,7 kandidata na župansko mesto. V zgodovini slovenskih lokalnih volitev je to najnižje povprečje. Na prvih volitvah leta 1994 je na primer bilo 4,3 kandidata na župansko mesto, na zadnjih volitvah pred štirimi leti pa štirje.

Največ zanimanja za župansko mesto je v Ljubljani, kjer je kandidatov kar 13 (pred štirimi leti 16). Med temi je tudi dosedanji prvi občan Zoran Janković, ki se mu na podlagi merjenja, ki ga je za Dnevnik izvedla Ninamedia med 13. in 15. septembrom (anketirali so 350 oseb), obeta zmaga v prvem krogu s 63% glasov. Drugo mesto po številu kandidatur za župana zaseda Maribor (12, pred štirimi leti pa 14). Po drugi strani pa v 23 občinah na županskih volitvah nastopa en sam kandidat.

Štajersko glavno mesto pa se lahko ponaša z letošnjim rekordom po številu kandidatnih list. Teh bo namreč 25, kar pa je manj kot leta 2006, ko jih je bilo celo 40. Tudi v Ljubljani bo v primerjavi s prejšnjimi volitvami manj list (22 namesto 30).

Kar zadeva Posočje, je največ županskih kandidatov v občini Kobarid. Ob dosedanjem županu Robertu Kavčiču, ki se za ponovno izvolitev poteguje s svojo osebno listo, so to še Danica Hrast (LDS in Stranka mladih ter Zelenih), Darja Hauptman (SDS), Tomaž Vidrih (Nova Slovenija), Debora von Kastelmur (Stranka enakih možnosti), Darko Smrekar (lista Neodvisni kandidat Darko Smrekar in prijatelji) ter Pavel Gmgorčič (Zveza za Primorsko).

V vseh treh volilnih enotah je svoje kandidatne liste za občinski svet postavilo devet strank in list: skupna kandidatura SD in Desus, SLS, Lista Roberta Kavčiča, LDS, SMS



Župan Ljubljane Z. Janković

Zeleni, SDS, NSi, Lista neodvisni kandidat Darko Smrekar in prijatelji, ter Zveza za Primorsko. Samo v prvi - kobarški volilni enoti pa je svoje kandidate postavila Stranka enakih možnosti.

V občini Tolmin bodo lahko volivci izbirali med petimi kandidati. Tudi tu se za ponovno izvolitev poteguje dosedanji vodja občinske uprave Uroš Brežan, ki je skupni kandidat Stranke mladih Slovenije in Zelenih, Slovenske ljudske stranke in Zveze za Primorsko. Njegovi tekmeči so Friderik Lapanja (Desus), Jožef Uršič (Nova Slovenija), Sandi Mermolja (Liberalna demokracija Slovenije) in Jože Režonja (Socialni demokrati).

V občinski svet v vse štiri volilne enote so svoje kandidate postavile stranke Desus, Nova Slovenija, SDS, SMS Zeleni, LDS, Zveza za Primorsko, SLS in Socialni demokrati, samo v volilno enoto Tolmin pa stranka Akacije.

V Posočju je najmanj županskih kandidatov v Bovcu, kjer na izvolitev ciljajo dosedanji župan Danijel Krivec (SDS), Samo Piuži (kandidat Fabijana Kašče in skupine volilcev), Alenka Čopi (Zveza za Primorsko), in Siniša Germovšek (kandidat Uroša Sovdata in skupine volilcev).

V obeh volilnih enotah so svoje kandidate za občinski svet predstavile stranke: Nova Slovenija, SDS, LDS, SLS, SD, SMS Zeleni, Desus, Zveza za Primorsko, Lista Prijazna prihodnost za Bovško predlagatelj Fabijana Kašče in skupine volilcev, ter Lista za Bovško predlagatelj Siniše Germovška.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



V zalivu Sirte, južno od Lampeduse, je libijski patrolni čoln prestregel ribiško ladjo in streljal nanjo. Več rafalov, saj je čoln zadelo 60 svinčenk. Kapetan Garrano in ribiči so se rešili tako, da so vključili avtomatskega pilota in se skrili v podpalubo z motorji.

Naravnost grozljivo je, da je na libijskem čolnu bilo pol ducata italijanskih finančnih stražnikov, saj ga je Gedafiju podarila Italija. Minister za notranje zadeve Maroni je dejal, da so Libijci bili prepričani, da čoln prevažata ilegalne priseljence. Kar najbrž pomeni, da je Italija posodila Gedafiju bojne čolne zato, da s streljanjem preprečijo prihod tujih priseljencev na

zemlja.

Morda pa je šlo za nekaj drugega. Ribiška ladja, ki so jo ob pasivnosti italijanskih finančnih stražnikov obstreljevali kar nekaj časa (pravijo več kot tričetrt ure v presledkih), je v minulih mesecih v morju rešila gotove smrti 350 priseljencev. Kapetan je poudaril, da se je ravnal po "nenapisanem zakonu o solidarnosti na morju". Zato so ga človekoljubne organizacije nagradile s priznanjem.

Ali je mogoče, da so hoteli napasti prav to ribiško ladjo, da bi kapetana in njegove tovariše odvrnili od nadaljnega reševanja brodolomcev, morda celo takih, ki so popadali v morje po srečanju z libijskim patrolnim čolnom?

Lampedusa. O tem, kaj so počeli finančni stražniki na čolnu, raje ne razmišljam, kakor nočem ugibati, kolikokrat je libijski čoln na samem prestregel tuje priseljence in jih potopil v globine Sredo-

Nehajmo slepomišiti in si priznajmo, da je Italija bogato obdarila Gedafija, mu obljubila celo pet milijard evrov za obalno avtocesto, ker prestreza begunce in jih zapira v koncentracijska taborišča na robu Sahare, kjer pogostoma umirajo zaradi lakote in žeje. Le da so daleč od žarometov javnosti.

Tako razumemo tudi, zakaj je Silvio Berlusconi edini, ki je izrazil svojo solidarnost potomcu madžarskih priseljencev ciganskega porekla, Nicolasu Sarkozyju, ki že par mesecev načrtno izganja Rome s francoskih tal, čeprav so kot priseljenci iz Romunije, Madžarske, Slovaške in Bolgarije vsi državljani EU, za katere veljajo pravila o prostem kroženju ljudi.

Sarkozy skuša obnoviti svojo popularnost z rasističnimi postopki, ki so sramota za prosvetljeno Francijo. Saj ima pravico izganjati lopove, ne pa cele skupnosti! Ni torej naključje, da ga EU graja in pripravlja proti Franciji postopek zaradi kršenja evropskih pravil. Kdaj bo na vrsti Italija?

kratke.si

Il 6% della popolazione forse senza il segnale TV digitale

Secondo i dati del Ministero dell'Università, della Scienza e della Tecnologia al momento dello spegnimento del segnale TV analogico a dicembre, 40.000 case potrebbero non vedere più i programmi TV. Le macchie bianche, zone in cui il segnale digitale non è garantito, potrebbero penalizzare il 6% della popolazione. Il ministero sloveno ha già proposto di lasciare attivo il segnale analogico della RTV Slovenia nelle zone interessate fino al 30 giugno 2011.

È stata una delle più grosse alluvioni nella storia slovena

Il maltempo lo scorso fine settimana non ha risparmiato la Slovenia. Le abbondanti piogge hanno fatto straripare molti fiumi e provocato frane. Tre le vittime e notevoli i danni ed i disagi, ad esempio circa 30.000 ettari di terreni agricoli rovinati e la chiusura di numerose strade. Solo nella Primorska del Nord sono state allagate più di 200 costruzioni. Danni ingenti hanno subito anche alcune aziende. Il governo sloveno ha già stanziato 18 milioni di euro.

Pahor, Jančar, Debeljak e Omerza al festival letterario a Berlino

Terminerà sabato 25 settembre il festival letterario internazionale di Berlino, uno dei più importanti a livello europeo. In programma circa 300 eventi in 12 giorni (con la partecipazione di più di 200 autori). Particolare attenzione è stata rivolta durante questa edizione all'Europa Orientale. Anche per questo hanno suscitato molto interesse gli interventi di 4 autori sloveni: Boris Pahor, Drago Jančar, Aleš Debeljak e Igor Omerza.

I datori di lavoro ora contrari alla riforma pensionistica

L'associazione dei datori di lavoro ha deciso di revocare il proprio appoggio alla riforma del sistema pensionistico sloveno. Il testo della proposta di legge che il governo ha inviato al parlamento, affermano, non corrisponde a quello presentato ai partner sociali il 5 agosto ed approvato dall'associazione. I cambiamenti penalizzano gli imprenditori autonomi ed i datori di lavoro provocando tra l'altro l'aumento dei loro oneri finanziari di almeno 30 milioni di euro.

Il presidente sloveno Danilo Türk alla conferenza sul Millennio

A New York si è tenuta tra il 20 ed il 22 settembre, sotto l'egida delle Nazioni Unite, la conferenza sul Millennio alla quale hanno partecipato 140 capi di Stato e di governo. Al summit è stato fatto il punto sull'ambizioso piano lanciato nel 2000, gli otto "Development Goals": fame, istruzione, sanità, diritti delle donne e dei bambini, Aids, ambiente, sviluppo. Alla conferenza è intervenuto martedì anche il presidente sloveno Danilo Türk.

A Milano con la Topolovska una 'Suite in C' trascinate

L'evento trasmesso in diretta su Radiotre

Un pubblico folto e, al termine, emozionato, quello della Sala Grande (1400 posti) del Teatro Dal Verme di Milano, ha decretato il successo della Topolovska Minimalna Orkestra, venerdì 17 settembre. I trenta componenti 'storici' provenienti dalla Benečija e dal Friuli, si sono moltiplicati per due grazie all'apporto di musicisti dell'area milanese: gli archi dell'Accademia della Scala e una potente sezione di ottoni proveniente dall'ambiente jazzistico cittadino.

La diretta nazionale di RadioTre, iniziata alle 21.05, si è inaspettatamente prolungata fino alle 22.20, venti minuti in più 'regalati' a Topolò con interviste ai musicisti e approfondimenti, grazie a un disguido tecnico che impediva il collegamento con la sede centrale di Roma costringendo il Teatro a tenere la diretta.

La serata nell'ambito del MilanoFilmFestival, iniziata alle 20.30 con la proiezione della copia restaurata del film 'Anima Mundi' del regista Godfrey Reggio, ha avuto il suo clou con l'esecuzione di In C di Terry Riley, cavallo di battaglia della TMO. Le perplessità della vigilia erano ovviamente rivolte all'inserimento dei 30 nuovi elementi: quasi nessuno di loro aveva mai eseguito il brano! Ma la loro esperienza ha fatto sì che le prove del mattino siano risultate sufficienti per un'esecuzione trascinate, che il pubblico ha premiato con lunghi minuti di applausi. Entusiasmo sottolineato anche dai conduttori di RadioTre, Carlo Boc-



cadoro e Guido Barbieri, che hanno introdotto il concerto raccontando della Postaja, di Topolò e dell'Orkestra.

Un grazie particolare va rivolto a Gianfilippo Pedote, produttore del film 'Anima Mundi', che ha pensato e organizzato l'evento, al MilanoFilmFestival, a Valerio Bernach, che ha risolto da par suo ogni problema tecnico, ai due coordinatori musicali, Antonio Della Marina e Massimo Falascone e a RadioTreRai che si è messa in gioco, in una scommessa vinta. (a.z.)

Literarni večer posvečen Kosmaču

V Tolminu v petek zaključek natečaja 'Človek ne živi samo od kruha'



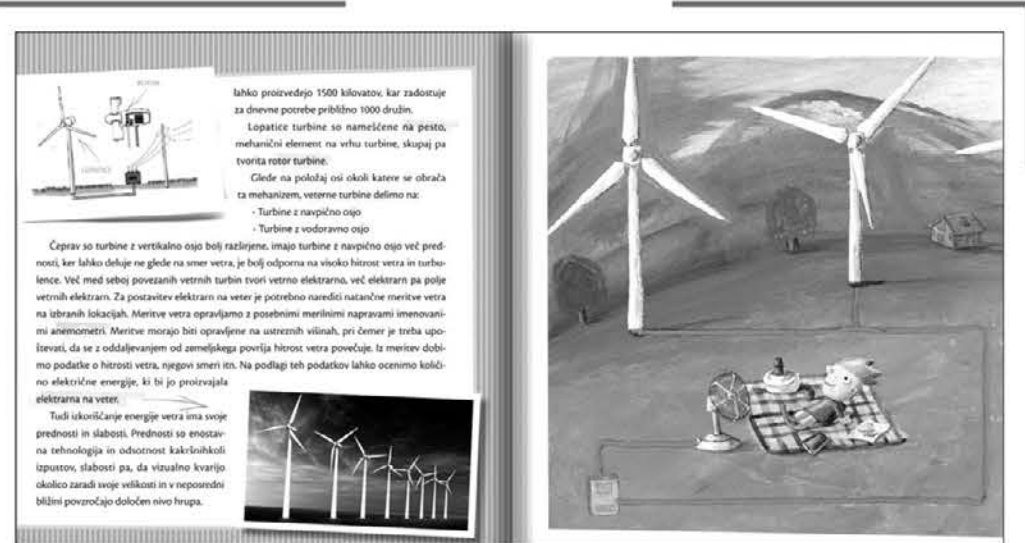
Ciril Kosmač

V knjižnici Cirila Kosmača v Tolminu bo v petek, 24. septembra, ob 19. uri, potekal literarni večer, kjer bodo predstavili zbirko Literarnega natečaja 2010: Ciril Kosmač - 'Človek ne živi samo od kruha...'

Soustvarjalci zbirke so Rok Alboje, Ana Balantič, Luisa Battistig, Jernej Bric, Marina Cernetig, Pavel Četrnič, Silvana Chiabai, Sabina Eržen, Dragica Gruden, Dana Ivančič, Felicita Koren, Bojan Ko-

vačič, Franc Kranjc, Branka Laharnar, Martina Leban, Mateja Maretič, Marinka Petrič, Zalka Piuži, Borut Rutar, Darko Rutar, Vojko Rutar, Claudia Salamant, Zlatko Smrekar, Marta Šavli, Vida Škvor, Mila Uršič in Marjeta Manfreda Vakar.

Program bodo sooblikovali Špela Mrak, Peter Pavletič in Glasbena skupina Dednina. Večer organizira Javni sklad RS za kulturne dejavnosti - Območna izpostava Tolmin.



Letošnji Galebov šolski dnevnik posvečen obnovljivim energijam

Prve septembrske dežne kaplje nas spominjajo, da se poletje počasi poslavlja in da so šolska poslopja ponovno polna otroškega živčava. Prvi šolski dan otrokom v slovenskih šolah v Italiji že več kot 20 let dobrodošlo želi Galebov šolski dnevnik. Žal pa se to letos (še) ni zgodilo. Tokrat nas je na cedilu pustila tehnologija, tako da bo treba potrpeti še nekaj dni, preden bo skozi vrata prikorakal GŠD za šolsko leto 2010/2011.

V pričakovanju letnega pa mi dovolite, da vam predstavim letošnjo vsebino dnevnika. Na pomoč so nam tokrat priskočili Deželna agencija za varstvo okolja FJK (ARPA FVG) in njen Laboratorij za okoljsko vzgojo (LaREA) ter Daniele Della Toffola, ki so nam dali na voljo ves material o obnovljivih energijah, ki jih obravnavamo v letošnjem dnevniku.

O obnovljivih energijah je zadnje čase veliko govora in vsakodnevno se srečujemo s pojmi, kot so sončna energija, eolska energija, biomasa, fotovoltaika, sončni kolektorji, itd., zato smo se odloči-



li, da jih na dostopen način predstavimo tudi otrokom. Posvetili smo se predvsem soncu in sončni energiji, ki se pojavlja v najrazličnejših oblikah kot so toplotna energija, električna energija, biomasa...

Skozi dnevnik nas spremlja g. Zelenko, ki ga je ustvarila ilustratorka Chiara Sepin in ki nam na duhovit in hkrati enostaven način razlaga, kako lahko uporabljamo različne vire obnovljivih energij. Z letošnjim dnevnikom nameravamo spodbudi-

ti mlade bralce, da začnejo z drugega vidika razmišljati o naravi, ki jih obkroža, da jo bodo znali spoštovati in biti njeni prijatelji, ker je to njihova nalozba v prihodnost.

Še enkrat se v imenu uredništva iskreno opravičujem otrokom, učiteljem in staršem za nastalo zamudo, ampak včasih smo pred stvari nemočni. Pa čeprav smo jih ustvarili mi...

Alina Carli
Urednica GŠD

La letteratura slovena si presenta per la seconda volta consecutiva con un piccolo 'drappello' di propri autori alla rassegna Pordenonelegge.it, uno degli appuntamenti culturali italiani più interessanti degli ultimi decenni.

Lo scorso anno è stata presentata l'antologia poetica 'Decameton', domenica scorsa, ancora grazie alla collaborazione con l'Associazione degli scrittori sloveni di Lubiana ed in particolare al ruolo da trait d'union svolto da Marko Sosič, si è parlato di narrativa. A introdurre Suzana Tratnik, Andrej Blatnik e Veronika Simoniti (tutti nati negli anni Sessanta; un quarto autore, Jurij Hudolin, era assente per malattia) è stato uno dei maggiori poeti italiani, Franco Buffoni, tra le altre cose ispiratore e direttore dell'unica rivista italiana che si occupa esclusivamente di traduzione, 'Testo

A Pordenonelegge di scena la narrativa slovena

Un incontro con tre degli autori più interessanti della nuova generazione

a fronte'. Buffoni ha ricordato la sua amicizia con il poeta sloveno Tomaž Salamun ma soprattutto come "la Slovenia ci ha ampiamente superati se pensiamo che a Lubiana è stata pubblicata un'antologia sulla poesia omosessuale che in Italia non esiste."

A presentare ed a dialogare con gli scrittori sloveni è stata Veronika Brecelj, che citando l'imperatore Marco Aurelio ha sostenuto come vi sia un nesso indissolubile tra la cultura e l'essenza dell'uomo. "Per la cultura slovena - ha aggiunto - determinante è stata la mancanza, fino all'ottenimento dell'indipendenza dalla Jugoslavia, di un'identità politica, ad essa ha sopperito quella culturale, soprattutto grazie alla letteratura, elemento che ha consentito agli sloveni di conservare la loro identità."



Da sinistra
Veronika Simoniti,
Andrej Blatnik,
Suzana Tratnik
e Veronika Brecelj

L'incontro era in realtà concentrato sull'idea di confine, ed in questo senso forse i tre autori sono apparsi 'lontani' dalle problematiche che ben conosciamo. Forse meglio così, perché le risposte su questo tema, anche se non sempre originali, hanno permesso di dare maggiore spazio ad un'idea generale di

confine. Così per la Tratnik "il confine è qualcosa che non conosci finché non lo oltrepassi, e per quanto riguarda la mia scrittura, il suo limite è quando diventa noiosa a me stessa", per Blatnik "i confini risiedono soprattutto nelle teste, e come per i confini nella scrittura, più c'è controllo meno

riesci ad ottenere", la Simoniti infine, che traduce autori italiani in sloveno, ha auspicato una maggiore conoscenza tra le due culture.

Diversi anche gli approcci al cambiamento vissuto in Slovenia, dalla Jugoslavia all'indipendenza, all'entrata nell'Unione europea. "Prima del 1991 avevamo diffi-

coltà a reperire testi di scrittori occidentali, conoscevamo solo gli anglosassoni. Dopo, ci siamo resi conto che non erano poi granché" ha affermato Blatnik, mentre Suzana Tratnik ha ricordato il suo attivismo nei movimenti alternativi, femministi e per i diritti degli omosessuali.

L'Associazione degli scrittori sloveni ha pubblicato per l'occasione una brochure con testi in originale degli autori accompagnati dalle traduzioni in italiano. "Siamo convinti - ha scritto nel suo intervento introduttivo Milan Jesih, presidente dell'associazione - che la mutua conoscenza della produzione letteraria contemporanea, per cui manifestazioni come Pordenonelegge rappresentano la migliore opportunità, trascenda i legami puramente letterari e culturali penetrando nei recessi più intimi dell'uomo." (m.o.)

V Gorici okrogla miza o narodnosti in njeni funkcionalnosti

Težnja po homogenizaciji in po večji razpoznavnosti

s prve strani

Na okrogli mizi z naslovom "Narodnost danes. V kolikšni meri je narodnost funkcionalna razvoju sodobnih družbenih skupnosti" so sodelovali Rudolf Rizman (Univerza v Ljubljani), Paolo Segatti (Univerza v Milanu), Sara Brežigar (INV - Inštitut za narodnostna vprašanja v Ljubljani) in Giovanni Poggeschi (EURAC - Evropska akademija v Boznu, Inštitut za študije o federalizmu in regionalizmu, Univerza v Salentu). Srečanje je moderiral Pavel Fonda.

Vprašanje narodnosti je v sodobni Evropi še posebno aktualno. Globalizacija nedvomno vpliva na odnose, predstavlja pa tudi veliko priložnost za narode, tudi tiste manjše, je povedal Rizman. V nasprotju sta si težnja po homogenizaciji in po večji razpoznavnosti, tako da prihaja do pojavov identitetnega razlikovanja in etno-kulturne revitalizacije.

Paolo Segatti je ugotavljal, da je doživljanje narodnosti še posebno na ravni posameznikov zelo občuteno, kar dokazujejo tudi primeri nestrpnosti do tujcev. Javnost še vedno razlikuje med pojmom "mi" in "oni". Profesor na Univerzi v Milanu je ob koncu podal še nekatere rezultate raziskav o narodnosti, ki so jih izvedli med leti 2006 in 2008 med Slovenci in Italijani tako v Sloveniji kot v Italiji. Med anketiranimi iz Italije, ki so izjavili, da

je njihov materni jezik slovenski, jih je 44% odgovorilo, da se čutijo tako Slovence kot Italijane. Po Segattijevem mnenju bi se dalo iz tega sklepati, da se na ozemlju, kjer se s časom uveljavlja zaščita (ki pa še vedno ni na zadostni ravni), razvija pluralna identiteta.

Giovanni Poggeschi je opisal model družbeno-političnega upravljanja, ki je v veljavi na Južnem Tirolskem, kjer so nemško govoreči večina. Jezikovna pripadnost je zanje zelo pomembna, na splošno pa se imajo bolj za Južne Tirolce kot za Avstrijce ali Nemce.

Kot zadnja je spregovorila Sara Brežigar, ki je opozorila na razlike med posameznimi manjšinami. Kar zadeva funkcionalnost narodnosti, pa se je omejila na

sfero posameznika in pri tem omenila, da so imeli v primeru avstrijskih in italijanskih vlaganj v Sloveniji na službenem področju največje koristi prav pripadniki slovenske manjšine. Upravno politične spremembe, odprava mej, skupna valuta, evropske institucije ter integracijske politike so nedvomno vplivale na narodnost. Zaradi tesnejših stikov med prebivalci, je dodala Brežigarjeva, je na primer razlika med Italijani in Slovenci vse manjša, pravzaprav jih zdaj ločita le jezik in kulturna dediščina oziroma zgodovinski spomin. To so v bistvu potrdile tudi raziskave, ki so jih izvedli v šestih državah na področju jezika, kulture, šolstva, medijev, ekonomske in politične participacije. (T.G.)

Casa di riposo A.S.P. 'G. Sirch' Residenza Protetta
S. Pietro al Natisone

Corso formativo per operatori sanitari ed assistenziali
operanti sia in struttura che a domicilio

Percorso formativo e di supporto per la cittadinanza

attraverso due incontri con medici specialisti
in Oncologia, Onco-geriatria e Cure palliative

venerdì 24 settembre, dalle 18 alle 20
LA PRESA IN CARICO DEL MALATO TERMINALE.
LE CURE PALLIATIVE

venerdì 8 ottobre, dalle 18 alle 20
IL CONTROLLO DEL DOLORE CRONICO

Ingresso libero



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Kriza italijanske politike

Italija preživlja politično krizo in to v trenutku, ko bi potrebovala trdno vlado in močno opozicijo. Trenutek je slab zaradi očitne gospodarske krize in ker se na globalni ravni spreminjajo razmerja moči. Ko se ZDA borijo s konjunkturo in deficiiti, ko Evropa s težavo išče skupno govorico in skupne strategije, Kitajska, celotna Azija in Južna Amerika ustvarjajo gospodarsko alternativo, ki bo jutri tudi politična protiutež zahodnemu kapitalizmu.

V novih pogojih smo v Italiji priča preigravanju na desni sredini in sporom v levi. Slika ni vzpodbudna. Po sporu s Finijem Berlusconi odkrito kupuje parlamentarno večino in poslance, ki želijo od politike iztržiti nekaj več. Severna liga prisega na zvestobo Berlusconi in ga istočasno izsiljuje. Mlajši ligaši so zavohali sladkosti oblasti in pričeli siliti v banke ter na druga donosna mesta.

Preko poletja nosi Fini križ hiše v Montecarl, kjer se je na čuden način opletal ženin brat. Polemika je bila osrednji napad Berlusconijevega časopisa il Giornale na Finija. Sam premier se je obnašal zmedeno. Napovedoval je krizo, jo preklical, napadal je sodnike in dokazal, da so v resnici njegova največja skrb procesi, v katere je vpleten.

V isti sapi so se razkrile razpoke na levi sredini in v Demokratski stranki. "Demokratska diskusija", dobiva vedno

ostreje tone med voditelji. V sporu so Bersani, Veltroni, Franceschini, Rosy Bindi, D'Alema, skratka, urh stranke, ki ni nikoli dozorela.

Menim, da politična kriza ni površinska ampak strukturna. Pred dvajsetimi leti se je zaključila prva republika. Vodilne stranke so razpadle med škandali "tangentopolija". KPI se je razbila po padcu berlinskega zidu. Italija je bila v dramatični gospodarski krizi. Pred bankrotom sta jo z izrednimi ukrepi ter s "solzami in krjujo" rešili Ciampi in Amato.

Potem je prišlo novo. Najnavedem bistvene spremembe. Na politično sceno je stopil Berlusconi s svojim neoliberalizmom ter s svojo medijsko stranko, ki je imela strukturo podjetja. Na severu je zbrala veliko ljudi in glasov Severna liga s svojim autonomizmom, z nasprotovanjem Rimu, z odporom do tujih priseljencev, z alergijo do pravil in davkov. Del Ligenega programa je vsrkala Berlusconijeva Forza Italia. Berlusconi je istočasno odprl vrata svoje hiše potomcem Almirantejeve MSI in samemu Finiju. Nastala je nova desnica, ki je nadomestila KD in Craxijevo PSI.

KPI se je razdelila v dve skupini, večinska si je najprej vtakala v program demokracijo in nato reformizem. Ostala je manjša levica, ki se ni odpovedala nazivu "komunisti". Največja novost leve sredine pa je

bila Oljka s Prodigem na čelu. Ta nova formacija je dvakrat zmagala na volitvah in omogočila bivšim komunistom, da so vstopili v vladno palačo. Uveljavil se je nepopoln večinski sistem, ki ni zžil več strankarskih imen v dve sigli, je pa ustvaril vsaj dva okvirna pola.

Kljub nekaterim uspehom, kot je bil vstop Italije v območje evra, leva sredina ni našla miru. Ideološki spori in osebne ambicije so pogoltnile Oljko, Prodigja in danes rušijo reformistično Demokratsko stranko. Objektivno so šibkosti leve sredine in njeni stalni notranji spori omogočili Berlusconi, da je na vladi ali v opoziciji bil tisti, ki je usodno zaznamoval več kot 15 let italijanske politike. Berlusconi je posebej čisto določena pričakovanja, kulturo in politiko, ki je obljubljala korenite spremembe. Naziv "berlusconizem" označuje nekaj več kot samega Berlusconi: je bil izraz širše družbene stvarnosti. Danes mu zmanjkujejejo argumenti.

V dvajsetih letih Italija ni doživela bistvene gospodarske rasti. Na tržišču ni postala kompetitivnejša. Niso se zmanjšali ne davki ne birokracija. Ni prišlo do federalizma, nismo videli pomembnih reform. Žakelj obljub se je spraznil in Berlusconi ne obvlada položaja, kot bi to želel dati videti. Tudi njegov čas se zaključuje: so drugi, ki v tišini ciljajo na njegovo mesto. Kljub temu se leva sredina ni še znala strniti v vsebinsko in organizacijsko alternativo. V sebi se grize in boleče tuhta, kaj bi sama s seboj, ter ne pomeni prave alternative.

V takšni krizi politike tvegamo desno vlado, ki bo na krhki barki in s šibko posadko morala pluti med mnogimi čermi ter nevihtami sodobnosti. Skratka, Italija ne bo imela ne jasne vlade in niti prepričljive opozicije. Kam lahko tako pride?

Vložili so ga senatorji Ds iz FJK Vprašanje ministru o dogajanju v Reziji

s prve strani

Občinska uprava torej mora izvajati zakona in zagotoviti svojim občanom individualne pravice, ki jih predvidevata. V ta namen, ugotavljajo trije senatorji, je Občina tudi prejela predvidene prispevke. Po sprejetju deželnega zaščitnega zakona in še posebej v zadnjih mesecih so se v Reziji pojavile živahne polemike glede prisotnosti slovenske manjšine in specifičnosti rezijanščine, a polemike so se razplamtele in klima je postala zelo agresivna ob izdaji prve dvojezične osebne izkaznice, ko je prišlo tudi do hudih groženj zoper občana, ki jo je zaprosil.

Tamara Blažina in kolegi nadalje omenjajo pobudo občinske uprave Rezija, ki je med svojimi občani porazdelila vprašalnik, s katerim poizveduje o etnični pripadnosti, verskem prepričanju, jezikovnih izbirah in podobno, torej se dotika prav podatkov, ki jih štiti zakon o zasebnosti. Mimo tega pa ni vprašalnik anonimni kot trdi uprava. Na tej podlagi trije sena-



Sen. Tamara Blažina

torji sprašujejo notranjega ministra, če je seznanjen z dogajanjem v Reziji, z naraščanjem nestrpnosti in če je v pristojnosti občinske uprave, da izvaja ankete med prebivalci ter če vprašalnik ne krši zakona o privacy.

Tamara Blažina in kolegi sprašujejo, če so bile najavljene in dovoljene manifestacije pred občinskim sedežem ob izdajanju dvojezične izkaznice, če in kako ministrstvo namerava ukrepati, da bodo zaščitni zakoni spoštovani, zagotovljene še posebej individualne pravice ter ponovno vzpostavljena klima sožitja v evropskem duhu.

Z jesenjo se v Nadiške doline vrača Vabilo na kosilo

Od 2. oktobra do 8. decembra v dvanajstih beneških gostilnah

V deželico pod Matajurjem počasi prihaja jesen, čas, ko narava spremeni barvo in je najbolj vabljiva, drevesa postanejo zlata, rdeča in rjava.

To je čas, ko kmetje spravljajo pod streho sadeže in druge domače pridelke, povsod se širi vonj po jabolkah, gobah in kostanju. To je že vrsto let tudi čas Vabila na kosilo, ki ga organizirajo domači gostinci povezani v združenju Invito s sodelovanjem turističnega društva pro loco Nediške doline.

Letos se bo priljubljena kulinarčna prireditev začela v nedeljo, 2. oktobra, in se bo nadaljevala vse do srede, 8. decembra.

Sodeluje 12 gostiln od Solarij do Landarja, od Prapotnega do Špetra in Podbonesca. Kaj ponujajo? Bizno in štakanje, bleke in žličnjake, skuto in domači ovčji sir, gobe, divjačino, štrukle in gubanco in še druge dobrote pripravljene po starih domačih receptih. Okusne in zanimive jedi bodo ponujali ob petkih, sobotah in ne-

deljah in potrebna je rezervacija.

Cene se gibljejo med 22 in 26 evri.

K pobudi so pristopili: v Podbonescu gostilne Alla



Corso di sloveno di base a Faedis

In concomitanza con la Giornata Europea delle Lingue del 26 settembre 2010 il comune di Faedis, insieme a Ad Formandum di S. Pietro al Natisone, organizza un corso di sloveno di base (livello europeo A1).

Il corso si terrà presso la biblioteca comunale e verrà attivato il 5 ottobre a condizione che venga raggiunto il numero minimo di 12 partecipanti.

Avrà una durata di 60 ore.

Il corso fa parte del Catalogo Regionale della Formazione Permanente e quindi avrà un costo di 1 euro all'ora; sarà gratuito per le persone in cassa integrazione o mobilità.

Per ulteriori informazioni e iscrizioni rivolgersi a: - Sportello per la lingua slovena / Dvojezično oken- ce presso gli uffici municipali di Faedis, tel. 0432 728007;

- Sede Ad Formandum di S. Pietro al Natisone (Ud), via Alpe Adria 61, tel. 0432 727349, email: ud@ad-formandum.eu.

s prve strani
Zakaj toliko družin vpisu-
je sem svoje otroke?

"Nekateri jih vpišejo sem, ker imajo slovenske korenine, večkrat prihajajo tudi iz družin, ki so se iz Benečije izselile. Precej zanimanja je tudi pri furlanskih in italijanskih družinah, posebno tistih, ki živijo tukaj, v Nadiških dolinah: verjetno vidijo, da je poznavanje jezika soseda koristno, nenazadnje je tudi kaka ekonomska motivacija. Nekaterim pa je všeč naš posebni didaktični model in bi pošljali svoje otroke v katerokoli dvojezično šolo, tudi če bi bil drugi jezik angleščina. Mislim pa, da je večina vsekakor tukaj zaradi slovenščine."

Ali prihajajo otroci, ki znajo govoriti beneško narečje?

"Takah je malo, ne vem, če vsako leto manj, ampak nasploh jih ni dosti. Vemo, da je tudi dosti mešanih družin in v teh primerih mora biti zelo odločen, kdor pozna narečje in ga prenaša na svoje otroke."

Kakšne težave imate letos na novih sedežih?

"Za zdaj je situacija za sile urejena, v smislu, da ima vsak razred svojo učilnico in to je že nekaj. Manjka pa vse ostalo: prostor za dopolnilni pouk (imamo tudi učence s posebnimi potrebami), na gorski skupnost, kjer je srednja šola, nimamo še internetne povezave. Problem je tudi tenolavica, ker je v Špetru ena sama in jo uporabljajo vse šole, tudi višje. Prostor za kosilo je premajhen in je za vse učence tukaj v dijaškem domu; ko dežuje in je mrz, je to seveda problematično. Z zavodom, s katerim si delimo to poslopje, pa smo našli dobro rešitev: imamo ločene prostore in smo tudi uredili urnike tako, da se učenci, ki so zelo različnih starosti, ne srečajo."

Mislite, da bo vse to vplivalo na vpise za naslednje leto?

"Ne vem, vsekakor so vsi razredi tukaj v Špetru in to je že velik dosežek. Treba se je zahvaliti predvsem Deželi, ki je vztrajala, da smo to dosegli. V odnosih z Občino in Pokrajno so bile določene težave, ki jih je samo Dežela ra-

Dvojezični šolski center letos obiskuje 219 otrok

Pogovor z ravnateljico Živo Gruden o stanju in perspektivah

zrešila. Upamo, da bo čim prej razpis za izvedbo obnovitvenih del na našem starem sedežu in da se bo vse to uredilo. Vendar govorijo, da potrebujemo vsaj dve leti."

Na koncu, zaradi starih polemik, ki jih nekateri sprožijo vsakič, ko se govori o dvojezični šoli, vas moramo vprašati, kako se šola financira...

"Sredstva prejmemo seveda od italijanskega ministrstva za šolstvo po nekaterih objektivnih parametrih, ki veljajo za vse šole, kot na primer število učencev. Dodatne prispevke pa dobimo na osnovi nekaterih projektov, s katerimi se prijavimo na razpise

Gorske skupnosti, Ministrstva in Dežele; tudi ti so seveda odprti vsem."

Antonio Banchig



Živa Gruden
e qui accanto
Anna Maria Germini

Germini: "Con la riforma nasce il Liceo delle Scienze umane"

Come abbiamo avuto modo di ricordare più volte il nuovo anno scolastico si è aperto nelle Valli del Natisone fra molte difficoltà: la chiusura delle elementari di Pulfero e della materna di Savogna si inseriscono, con i dovuti distinguo, nel contesto di un calo endemico degli iscritti che corrisponde al continuo calo demografico che da decenni affligge questo territorio, in particolare nei comuni di fascia montana. Nonostante tutto a San Pietro al Natisone "resiste" ancora l'ormai ex-Istituto magistrale che ora, dopo il riordino degli indirizzi voluto dal ministro Gelmini, è diventato Liceo delle Scienze Umane e che da anni è affiancato in quella stessa sede dal Liceo Linguistico. I due indirizzi fanno parte del Convitto Nazionale Paolo Diacono di Cividale

le; per conoscere, dunque, la situazione in cui si trova questa scuola all'avvio dell'anno scolastico abbiamo sentito il rettore del Convitto Anna Maria Germini.

«Quest'anno - ci ha spiegato - con la riforma l'ex istituto Magistrale, già Liceo Socio-psico-pedagogico, ha assunto la denominazione di Liceo delle Scienze umane. Accanto a questo indirizzo, nella sede di San Pietro, abbiamo anche il Liceo Linguistico. Quest'anno sono particolarmente soddisfatta del numero delle iscrizioni in quanto c'è stata una maggiore attenzione rispetto agli anni passati nei confronti del neonato liceo che, infatti, parte con una classe in più (compresa la classe del Liceo Linguistico, dunque, a San Pietro ci sono tre classi prime n.d.a.). Questo premia innanzi tutto l'offerta formativa e la qualità del personale docente, ma, evidente-

mente, i genitori hanno anche capito che questo nuovo indirizzo preparerà adeguatamente coloro che all'Università sceglieranno Scienze della Formazione per indirizzarsi poi verso i servizi sociali e l'assistenza alle persone. Il Liceo Linguistico è invece rimasto sui parametri degli anni precedenti, per un rilancio si è pensato in futuro di sostituire l'insegnamento del russo con quello del tedesco: mentre in un primo momento si è pensato che la particolarità dell'insegnamento del russo fosse una carta vincente, alla prova dei fatti questa si è dimostrata una lingua troppo impegnativa».

Al Liceo Linguistico è prevista la possibilità di apprendere anche lo sloveno?

"Per quanto riguarda lo sloveno abbiamo attivato corsi 'extra' che si tengono al pomeriggio. Per inserirlo come insegnamento curricolare, visti gli stretti parametri imposti dalla legge, dovremmo inserirlo come seconda lingua al posto del russo."

Ci sono difficoltà dovute

Tante novità alla scuola di musica Glasbena matica

Contemporaneamente all'inizio del nuovo anno scolastico sono ricominciate le attività presso la scuola di musica della Glasbena matica, una realtà ormai ben consolidata nel nostro territorio che permette a più di centocinquanta ragazzi delle Valli del Natisone, del Torre e del Cornappo di acquisire solide basi musicali. Ma alla Glasbena matica certamente non intendono dormire sugli al-

lori e così il nuovo anno scolastico ha portato con sé molte novità, come ci ha spiegato il coordinatore della sede di S. Pietro al Natisone Davide Clodig. "Per quanto riguarda le Valli del Natisone abbiamo deciso di concentrare tutta la nostra attività a S. Pietro, mentre negli anni precedenti avevamo alcune classi anche a Cividale, nella sede del KD Ivan Trinko. Dal punto di vista didattico, favorendo in questo modo la collaborazione tra gli insegnanti (quest'an-



Davide Clodig

no avremo tre docenti nuovi), faremo un ulteriore passo avanti. Ciò faciliterà notevolmente i ragazzi che per lo più frequentano la scuola a S. Pietro."

Quali strumenti musicali è possibile studiare presso la vostra scuola di musica?

"Tutti quelli più tradizionali, cioè il pianoforte, la fisarmonica, la chitarra, il violino, il flauto, il violoncello e le percussioni. Abbiamo anche la classe di canto lirico. Con quest'anno poi riprenderemo con il corso di fisarmonica diatonica e potteremo le attività dedicate ai gruppi musicali. Così anche i nostri percussionisti, che studiano ormai da due anni, avranno il modo di esibirsi. Cercheremo inoltre di fornire a tutti i nostri giovani musicisti anche delle basi di musica jazz. Per maggiori informazioni sui corsi e per le iscrizioni è possibile contattare la nostra segreteria da lunedì a giovedì dalle 14 alle 18.30 ed il venerdì dalle 9 alle 12.30 telefonando allo 0432/727332."

Due anni fa avete aperto una filiale a Lusevera. Ora si vociferava che intendiate allargare ulteriormente la vostra area di attività...

"È vero. Vorremmo attivare dei corsi anche a Resia, ci restano però ancora da definire gli ultimi dettagli. A Lusevera invece i corsi di pianoforte, chitarra e fisarmonica diatonica sono ripresi regolarmente questa settimana."

Proseguirà la vostra collaborazione con la scuola bilingue?

"Per ciò che riguarda il coro di bambini Mali lujerji sicuramente, vedremo se avremo anche quest'anno il corso di musica prescolastica."

Quando avremo modo di ascoltare i vostri studenti?

"Come ogni anno si esibiranno durante i saggi di Natale e fine anno, stavolta però abbiamo in mente anche un progetto più ambizioso. A fine anno proveremo a realizzare uno spettacolo al quale dovrebbero partecipare quasi tutti i ragazzi o almeno una ottantina di loro. Speriamo di riuscirci." (T.G.)

Gruppo di lavoro Alpe Adria si incontra a S. Pietro

La valorizzazione degli insediamenti operai e città del lavoro dal 1750 al 1950 e la loro messa in rete per favorirne la conoscenza e la conservazione è il tema dei lavori della III. Commissione 'Cultura e Società' - Gruppo progetto 'Centri storici' della Comunità Alpe Adria che si svolgeranno a S. Pietro al Natisone presso la sede della Comunità montana, nei giorni 27 e 28 settembre prossimi. Alla riunione è prevista la presenza di rappresentanti della Carinzia, della Stiria e dell'Alta Austria, del Friuli Venezia Giulia e della Lombardia, delle regioni ungheresi Győr-Sopron, Vas e Baranya, della Croazia e della Slovenia.

Il Gruppo progetto ha ormai quasi concluso la redazione del IV. Rapporto comune sui centri storici, che verrà pubblicato nel corso della primavera

2011. Per l'incontro conclusivo la Regione Friuli Venezia Giulia ha proposto di ospitare i rappresentanti della Comunità Alpe Adria nelle Valli del

Natisone, proprio per rimarcare l'importanza dell'area nel contesto regionale sia dal punto di vista rurale e industriale sia per la presenza di quei centri storici e piccoli nuclei abitati che per la loro storia rappresentano una ricchezza da valorizzare e far conoscere. Non meno significativo il fatto che le Valli del Natisone ab-

biano conosciuto, nel corso del Novecento, il fenomeno dello spopolamento determinato dall'emigrazione di lavoratori nei bacini minerari del Belgio.

I lavori della prima giornata saranno introdotti dal Commissario straordinario della Comunità montana dott. Tiziano Tirelli a cui farà seguito una relazione dell'ing. Duilio Cosatto che illustrerà ai convenuti le principali caratteristiche territoriali dell'area. Il piano di lavoro prevede, a conclusione della seconda giornata, la definizione delle modalità di redazione del IV. Rapporto comune per il quale la Regione Friuli Venezia Giulia ha proposto al gruppo l'analisi dei casi di studio di Torviscosa, Panzano, Pordenone e Raibl-Cave del Predil. Al termine della prima seduta gli ospiti effettueranno anche una visita a Cividale.



Dal Kolovrat verso la valle dell'Isonzo (foto Alberto Dorbold)

Senza rispetto una comunità non può avere alcun futuro

dalla prima pagina

Giova ricordare che queste leggi sono state fatte in attuazione dell'articolo 6 della Costituzione Italiana che dice: "La Repubblica Italiana tutela con apposite norme le minoranze linguistiche presenti sul territorio nazionale", quindi siccome noi siamo una minoranza linguistica sono state fatte delle leggi per tutelare la nostra lingua e cultura e non per annientarle. Ma se per assurdo fosse come sostengono questi signori, la colpa, di questa eventuale situazione, sarebbe solo loro e vediamo anche il perché.

Queste leggi, la 482/99 e la 38/2001, promulgate rispettivamente nel 1999 e nel 2001, per poter essere applicate sul nostro territorio comunale, dovevano farne richiesta o 1/3 dei consiglieri comunali, oppure, attraverso un referendum, almeno il 15% degli elettori, entro sei mesi dalla entrata in vigore di queste leggi.

La minoranza consiliare, di cui facevo parte, molto prima della scadenza dei sei mesi, sollecitò, ripetutamente, la maggioranza a prendere una decisione sulla questione, come avevano fatto gran parte dei comuni in Friuli.

La maggioranza aveva il dovere di prendere una decisione in merito, oppure poteva indire un referendum, come prescritto dalle due leggi, perché fosse stata la popolazione, adeguatamente informata, a decidere.

Niente di tutto ciò è successo, la maggioranza si lavò le mani e, come previsto dalla legge, 1/3 dei consiglieri (la minoranza) chiese l'applicazione di queste leggi.

È bene far sapere anche che, fatta dai consiglieri di minoranza la richiesta di applicazione della legge 482/99, subito dopo il sindaco Barbarino e la sua giunta chiesero alla provincia di Udine di inserire il comune di Resia nella legge di tutela. Nemmeno coloro che oggi tanto detestano queste leggi si fecero sentire, anzi qualcuno, vedi il sindaco attuale e qualche consigliere comunale in carica, visti i benefici economici che que-

La movimentata estate di Resia

ste leggi portano, passarono subito all'incasso. Anche durante l'iter legislativo per la definizione del perimetro di applicazione di queste leggi, fino alla firma del decreto da parte del Presidente della Repubblica che durò diversi anni, non vi sono state opposizioni, se non qualche iniziativa ad uso di propaganda politica, ma senza risultati concreti.

Chiedere l'applicazione di queste leggi sul territorio comunale vuol dire dare la possibilità a qualcuno che si riconosce nella minoranza linguistica slovena, di fruire dei benefici che le leggi prevedono e sono messe a disposizione dallo Stato per i propri cittadini. Per chi invece non si riconosce come appartenente alla minoranza linguistica slovena, siccome

grafico del mondo slavo occupa la parte più occidentale. Che piaccia o non piaccia le cose stanno così, ed il legislatore nella stesura della legge si è avvalso del parere scientifico degli esperti in materia, senz'altro non ha seguito gli umori del bar, né tanto meno della piazza.

Perciò questi signori dovrebbero farsi un esame di coscienza, fare il mea culpa e chiedere scusa alla gente resiana, perché potevano chiedere di fare un referendum, come è stato fatto per trattenerne la frazione di Uccia sotto Resia, risolvendo così definitivamente il problema.

Ora è inutile che cerchino di scaricare le colpe sui consiglieri comunali di minoranza di allora, sul Presidente della giunta regionale

A chi non si riconosce nella minoranza linguistica slovena, le leggi non impongono assolutamente niente

le leggi non impongono niente, non cambia assolutamente nulla. Nessuno impone loro di insegnare ai propri figli il resiano a scuola o di avere la carta d'identità bilingue, ecc.

Se siamo classificati come minoranza linguistica slovena è perché la legge 482/99 individua come lingue da tutelare: l'albanese, il catalano, il tedesco, il greco, lo sloveno, il croato, il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo. Come si può notare non c'è il resiano, questo perché il nostro dialetto resiano è stato classificato e risulta scientificamente provato, dall'Associazione Italiana Slavisti, uno dei quaranta dialetti sloveni che nel contesto geo-



Tondo e su vari parlamentari che non assecondano le loro stravaganti richieste, e addirittura ipotizzano inter-

I veri italiani non sono quelli che organizzano gazzarre intimidatorie ma coloro che conoscono la Costituzione



ferenze e pressioni da parte del governo sloveno.

I rapporti tra l'Italia e la Slovenia sono ottimi sia a livello istituzionale che di cooperazione economica e nella tutela delle rispettive minoranze e se la console slovena fa visita ai diversi comuni della fascia confinaria, lo fa per migliorare la reciproca collaborazione, per favorire progetti transfrontalieri che l'Unione Europea

lo scientifico che istituzionale e ricade nell'ambito della minoranza linguistica slovena.

Chi invece ha dei problemi di identità sono proprio questi signori che una volta si ritengono protoslavi, poi slavi, poi di "razza unica" e ultimamente hanno chiesto di essere riconosciuti come minoranza "friulana", passando dal patetico al ridicolo.

I veri italiani non sono quelli che organizzano gazzarre intimidatorie e stendono il tricolore sui balconi, ma quelli che conoscono la Costituzione, le leggi italiane, le rispettano e rispettano tutti coloro che la pensano diversamente da loro, perché l'Italia è un paese civile, libero e democratico, dove i cittadini hanno pari dignità e rispetto senza distinzioni di sesso, razza, religione, ecc...

Le persone che hanno partecipato a queste manifestazioni dovrebbero riflettere sui comportamenti tenuti. Comportamenti dettati dalla paura, una paura ingiustificata, ma creata ad arte, perché il nemico non esiste.

Una paura che produce aggressività, intolleranza, insulti, offese e intimidazioni che non fanno onore a queste persone e arreca un grave danno all'immagine della nostra comunità. Vedere persone di una certa età avvolte nella bandiera italiana, che cantano l'inno nazionale per dimostrare la propria italianità, che nessuno ha messo in discussione, in occasione del rilascio di una carta d'identità bilingue, fatto che succede senza clamori da Tarvisio, Malborghetto fino a Trieste, mi sembra eccessivo e non nell'indole dei veri resiani.

Si è evitato il trasferimento delle scuole a Moggi Udinese, si può insegnare il resiano a scuola, si potrà evitare, in futuro, l'accorpamento del nostro comune con altri comuni limitrofi e potremo avere altre opportunità economiche e finanziarie che porterebbero ad un ulteriore sviluppo della nostra comunità. E a riguardo bisognerebbe prendere ad esempio regioni come il Trentino Alto Adige e Valle d'Aosta, dove leggi di tutela esistono da molti decenni.

L'identità culturale e linguistica di Resia è conosciuta e riconosciuta sia a livello

finanzia e che il nostro comune sistematicamente perde per incapacità, inerzia politica e per preclusioni ideologiche e culturali risalenti alla cortina di ferro. Bisogna ricordare che con queste leggi, l'amministrazione comunale, ha beneficiato di cospicui finanziamenti, così come molti soggetti privati e associazioni per oltre 200 mila euro.

Mi auguro che queste persone possano avere la capacità e la volontà di recuperare quella pacatezza e serenità, per approfondire la conoscenza sulla questione della tutela delle minoranze linguistiche, come la nostra, nel rispetto delle diverse sensibilità sull'argomento, per una crescita culturale, civile e democratica della nostra comunità.

Dino Valente

AD FORMANDUM
impresa sociale • socialno podjetje

Vpisovanja / Iscrizioni:

Špeter / San Pietro al Natisono
Ul. / Via Alpe Adria 61
tel. 0432 727349
ud@adformandum.eu

Deželni katalog vseživljenjskega izobraževanja
Catalogo regionale della formazione permanente

TEČAJI / CORSI

- Slovenščina / Sloveno A1 (60 ur/ore), A2 (72 ur/ore), B1 (60 ur/ore)
- Angleščina / Inglese A1 (60 ur/ore), A2 (72 ur/ore), B1 (60 ur/ore)
- Nemščina / Tedesco A1 (60 ur/ore)
- ECDL core start (72 ur/ore)

- ECDL core final (48 ur/ore)
- Splošno knjigovodstvo / Contabilità generale (60 ur/ore)
- Uspešna komunikacija / Comunicare in modo efficace (33 ur/ore)
- Oblikovanje tipičnih jedilnih listov / Progettare menù tipici (72 ur/ore)

- Tečajji so namenjeni celotnemu prebivalstvu med 18. do 64. letom starosti z bivališčem v Furlaniji-Juljski krajini. Stopnja izobrazbe ni pogoj za vpis. / I corsi sono aperti a tutta la popolazione in età attiva [di età tra i 18 ed i 64 anni compiuti], residente o domiciliata nel Friuli Venezia Giulia. Non è richiesto il possesso di uno specifico titolo di studio.

- Vpisnina znaša 1 € za vsako uro izobraževanja. Izobraževanje je brezplačno za delavce v dopolnilni blagajni ali na čakanju. / La quota di iscrizione è pari a 1 € per ora di corso. I corsi sono gratuiti per gli allievi partecipanti a qualunque delle attività previste dal Catalogo che si trovano, al momento dell'iscrizione, in cassa integrazione o in mobilità.

www.adformandum.eu

Izobraževanje: naložba v tvojo prihodnost!
La formazione: un investimento per il tuo futuro!



Pisatelj France Bevk se je rodil leta 1890 v Zakojci pri Cerknem. Ob stodvajsetletnici njegovega rojstva in štiridesetletnici smrti, so se v raznih krajih Slovenije vrstile razne prireditve.

Osrednja prireditev na Cerkljanskem je bila v petek, 19. septembra. V osnovni šoli v Cerknem se je kljub močnemu naliwu zbralo lepo število ljudi. Slavnostni govornik je bil prof. Tomaž Pavšič, pozdravil je tudi domači župan, še najbolj ganljivo pa je bilo, ko je spregovoril sin slavnega pisatelja, režiser Marjan Bevk.

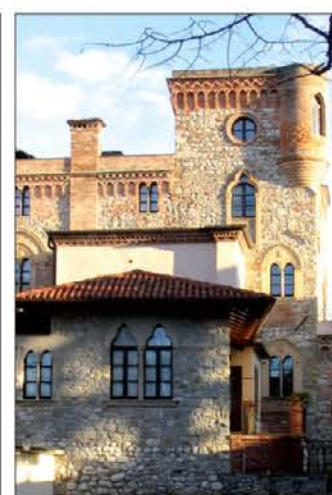
Prireditve je potekala

Tudi Benečani v spomin na pisatelja Franceta Bevka



pod njegovo režijo in kot je postala že lepa navada je povabil k sodelovanju tudi Benečane. Mlada Kevin in Emma sta recitirala nekatere Bevkove pesmi, Anna Bernich je zagralla na harmoniko, Renzo Gariup pa je občuteno podal znamenito pridigo kaplana Martina Čedermaca.

V petek 19. septembra na slovesnosti v Cerknem



A Cividale concerto e convegno

“Dicere laudes. Elogio. Comunicazione, creazione del consenso”. Questo il titolo del convegno internazionale di studi promosso, com'è ormai tradizione da 12 anni a Cividale, dalla Fondazione Niccolò Canussio. Il convegno avrà luogo dal 23 al 25 settembre nel castello Canussio e vedrà avvicinarsi al tavolo dei relatori 20 professori, studiosi della civiltà classica e latina, provenienti da diversi paesi europei e d'oltre oceano oltre che italiani. Da diverse angolazioni approfondiranno l'affascinante tema dell'elogio come forma di creazione del consenso.

In occasione del convegno la Fondazione Canussio organizza venerdì, 24 settembre, alle ore 21, presso la chiesa di S. Francesco il suo tradizionale concerto. Protagonisti quest'anno i solisti del teatro Alla Scala (Fabrizio Meloni - clarinetto, Massimo Polidori - violoncello, Oliver Kern - pianoforte, Emiliano Rodriguez - sassofono). In programma musiche di Beethoven, Brahms, Liszt e Gershwin.

L'ingresso è libero (fino a esaurimento posti; prenotazioni presso l'Informagiovani 0432 710460, informagiovani@cividale.net).

“Bisogna investire di più nella cultura”, dice Napolitano

I ragazzi del Giffoni Film festival con il presidente della Repubblica

Giffoni Film Festival è una rassegna che da 40 anni si dedica al cinema per bambini e ragazzi. Si tiene a Giffoni Valle Piana (Sa) ed una delle sue caratteristiche è che la giuria è composta da soli ragazzi dai 3 ai 23 anni, divisi per sezioni e fasce d'età. Il loro numero è giunto alla bella cifra di 3.000 giurati provenienti da 43 paesi e 150 città italiane. Un'esperienza ricca e molto stimolante che quest'anno ha visto, dal 18 al 31 luglio, anche la cividalese Vittoria Battocletti che è stata inoltre scelta a far parte del gruppo di dieci ragazzi che il 15 settembre scorso, sempre a Giffoni, hanno incontrato il presidente della Repubblica Giorgio Napolitano al quale ognuno di loro ha potuto rivolgere una domanda.



Incontro con il presidente della Repubblica Giorgio Napolitano a Giffoni, Vittoria Battocletti è la seconda da destra

Loretta Cappanera a Cividale con i suoi libri d'artista

Sarà inaugurata sabato 25 settembre alle 18, nella Chiesa di Santa Maria dei Battuti di Borgo di Ponte a Cividale, la mostra 'Libro d'artista' di Loretta Cappanera.

L'esposizione sarà visitabile fino al 17 ottobre nei seguenti giorni ed orari con ingresso libero: venerdì, sabato e festivi 10.30-12.30 e 15.00-19.00.

Vittoria, nel presentarsi ha detto al presidente di aver frequentato la scuola bilingue, ai confini con la Slovenia, ed ha parlato dei confini nelle teste delle persone sui quali la cultura può intervenire. “Io a Giffoni ho trovato giovani da tutte le nazioni e di tutte le regioni che nella cultura hanno trovato motivi di confronto e di amicizia. Mi chiedo allora perché le istituzioni non investano più risorse ed impegno nella scuola e nella cultura, che rappresentano il miglior antidoto ai localismi, ai particolarismi, alle paure ed agli egoismi e la base per un Europa delle regioni che possa rappresentare un modello per un mondo pacificato in cui la diversità sia motivo di ricchezza e non di conflitti”.

“Come state crescendo bene” ha detto Napolitano ai ragazzi, “anche grazie al Giffoni Film Festival, qualcosa di irripetibile e fecondissimo, un esempio di come si possa investire sulla cultura per far crescere il territorio e la coscienza civile dei giovani”. Servono più risorse per la scuola, ha aggiunto il presidente, ma anche più qualità in termini di attività formative e impegno a produrre buoni risultati.

Bisogna investire di più nella cultura. Anche in un momento di crisi non si può tagliare in modo indifferenziato, ha aggiunto, indicando l'esempio della Germania che ha previsto tagli alla spesa sociale, ma allo stesso momento ha annunciato un aumento della spesa per ricerca e formazione.

Questo è possibile anche in Italia, ha sottolineato Napolitano.

Razstava Palčiča

V galeriji Narodnega doma v Trstu bodo v petek, 24. septembra, odprli razstavo Klavdija Palčiča z naslovom Odrska prehajanja.

Otvoritev razstave bo ob 18.30.

Ob tej priložnosti bo tudi predpremiéra dokumentarnega filma avtorice Mirjam Muženič “Biti to, kar si”.

Prireditve organizira Slovenska kulturno-gospodarska zveza v sodelovanju s kulturnim društvom Kons in regionalnim centrom RTV Slovenija iz Kopra.

Nagradili kiparja Albina Stulina

Na Magistratu v Ljubljani na 14. Slovenski kiparski razstavi

Prvega septembra so na ljubljanskem Magistratu odprli 14. Slovensko kiparsko razstavo, ki jo je organiziral Zavod za kiparstvo. Temo razstave “Knjižni spomeniki” je izbral umetnostni zgozovinar prof. Milček Komelj, ki je tudi opravil selekcijo med prispelimi deli. Na razstavi je bilo predstavljeno 46 avtorjev, predvsem kiparjev mlajše generacije.

Tudi letos je bila podeljena tradicionalna Županova nagrada, ki jo je prejel kipar Albino Stulin iz slovenskega zamejstva za kip z naslovom Čast slovenski kulturi. Ob prejemu nagrade je povedal, da je kultura v Benečiji zelo potrebna slovenske opore. Podeljeni sta bili še dve odkupni nagradi: podjetja Akrapovič, ki jo je podelilo kipiškri Kristini Rutar za delo z naslovom Hamurabijev zakonik, podjetje MAD pa ki-

parju Boštjanu Novaku za kip z imenom Bralka (oz. za skico za večji kip).

Sočasno je bila odprta samostojna razstava lanskega županovega nagrajenca Pri-

moža Puglja, ki je svoja dela z naslovom Ducat + 1 razstavil v steklenem atriju ljubljanskega Magistrata.

Pred mestno hišo pa je bil postavljen »uporaben« kip Čitalnica, delo akademskega kiparja Ljubomirja Zidarja.

Odšel je pevec Birtičevih beneških fantov

Zaradi srčne kapi je 10. septembra preminil dolgoletni pevec Ansambla Antona Birtiča Beneški Fantje, Maks Čušin iz Podbele. Pri Birtičevem ansamblu je prepeval bariton od leta 1970 pa do danes. V tem času je posnel v Zagrebu plošče z naslovi: Mladi veter ob Nadiži, Moja Nadiža, Pod Alpe in Moj slovenski dom, v zadnjih letih pa zgoščenko z naslovom Bene-

ška Slovenija.

Pevec Maks Čušin je bil beneških korenin. Njegova govorica in petje je bilo av-

rohtono, pristno beneško. Bil je zvest beneški glasbi, saj se je posvečal samo njenemu stilu. Anton Birtič ga je v tej



Priljubljen ansambel Beneških fantov Antona Birtiča

AFDS, giornata del dono domenica a Oblizza

Domenica 26 settembre la sezione dell'Associazione friulana donatori sangue Valli

San Leonardo organizza a Oblizza la giornata del dono. Il raduno sulla piazza del paese è previsto per le 11.30. Da lì il corteo si muoverà verso la chiesa dove a mezzogiorno ci sarà la messa celebrata da mons. Marino Qualizza ed accompagnata dal coro Tre valli. Seguiranno i saluti e la premiazione dei donatori benemeriti. Successivamente i donatori e gli ospiti si ritroveranno presso l'agriturismo La casa delle rondini di Dughe.

L'associazione in quest'occasione invita anche a partecipare ad un importante incontro di informazione sanitaria. Venerdì, 1 ottobre, alle ore 20, organizza nella sala del centro culturale di Tribil di Sopra una conferenza del dott. Claudio Noacco, ex direttore del Centro diabetologico di Udine su Diabete e altre malattie metaboliche - Prevenzione e cura.

smeri tudi negoval, zato so njegove pesmi zvenele v barvi ljudskega petja Nadiške doline. S svojim petjem, je postal sinonim za kobarško in beneško stran Slovenije. Kot radodaren, pošten in skromen človek si je pridobil veliko priljubljenost v domačem kraju. Brez svoje družine in brez potomcev je zapustil svojemu kraju in vsej Sloveniji bogati glasbeno zakladnico.

Pogrešali ga bodo beneška glasba, Posočje in Benečija. Njegov glas pa bo ostal kot večni spomenik, ki ga ne more zrušiti nobeno kulturno zlo, ki se pojavlja tudi na polju narodnozabavne glasbe.

Judje dolin! Od Tera do Karnajte

Igor Cerno

Bardo ima nove znance,
skupina iz Grosupljega na obisku

Nedijo, 19. setembra liepa skupina iz kraja Grosuplje je paršla tou Bardo za začeti novo pot prijateljstva.

Domenica 19 settembre a Bardo si è stretta una nuova amicizia. Un gruppo di fedeli della parrocchia di Sv. Mihael di Grosuplje, paese vicino a Ljubljana è giunto in visita alla piccola comunità di Bardo ed, insieme, hanno partecipato alla messa domenicale. Il rito religioso è stato concelebrato da don Renzo e da don Janez Šket parroco di Grosuplje. Il mešani



pevski zbor sv. Mihaela, diretto dal maestro Srečko Grum ha accompagnato la messa. Si è pregato in italiano, sloveno e nell'antico dialetto sloveno del Torre. Don Renzo ha sottolineato che, per particolare coincidenza, il Vangelo domenicale esortava proprio a "farsi degli amici". "L'amicizia - ha aggiunto don Renzo - aiuta a vivere, a respirare e ad andare avanti. Si ha spesso la sensazione che per gli altri la nostra realtà sia insignificante. Gli importanti ami-

ci di Grosuplje, invece, dedicando questa giornata dimostrano di stimare la nostra storia, la nostra parlata, la nostra piccola ma preziosa comunità".

Al termine della messa i fedeli delle due comunità hanno intonato insieme il canto Marija skoz življenje ed all'uscita si sono stretti le mani salutandosi con un "Buoh loni" ed un "nasvidenje". È stato il primo passo per un cammino di solidarietà e collaborazione tra le due comunità.

Accordo con l'Agemont, si farà
la centralina idroelettrica a Njivica

Lunedì 20 settembre il consiglio di amministrazione dell'Agemont si è riunito a Ter. Oggetto principale della discussione è stato la realizzazione di una centralina idroelettrica a Njivica, frazione del Comune di Bardo, in luogo di quella fatta costruire da Malignani tra il 1906 ed il 1907 e distrutta dal terremoto. Il sindaco di Bardo Guido Marchiol, che poco tempo addietro aveva sollecitato Agemont a rafforzare il suo impegno a favore dell'economia dell'intero comparto montano, non nasconde la sua soddisfazione.

Al termine dei lavori dell'assemblea, Marchiol ha ringraziato il consiglio Agemont per essersi reso disponibile ad intraprendere un'iniziativa concreta per lo sviluppo del territorio della Valle del Torre che, se realizzata, porterà molti benefici. Il consigliere Agemont Mauro Pinosa, già amministratore del Comune di Bardo, ha ricordato che l'iter per la realizzazione della centralina è iniziato sotto l'amministrazione del sindaco Maurizio Mizza, il quale si è speso per districare i numerosi problemi burocratici ad esso connessi. "Ora - ha concluso Pinosa - il progetto è approvato all'Agemont che farà



quanto possibile per portarlo a termine". Il presidente Alberto Felice De Toni ha evidenziato che Agemont non aveva mai organizzato nella sua storia un Cda "extra moenia". De Toni ha spiegato che la decisione è stata presa perché si è intravista la possibilità di realizzare un'iniziativa interessante per lo sviluppo del territorio valorizzando le

sue risorse. "Inoltre - ha aggiunto il Presidente - la Regione ha acquisito il 100% del capitale di Agemont e questo cambiamento ha consentito all'Agenzia di rafforzare il proprio impegno a favore dell'economia montana. L'Agemont diventerà una vera e propria finanziaria per la montagna".

Si è quindi proceduto alla fir-

ma dell'accordo preliminare tra il Comune di Bardo e l'Agenzia. Il sindaco di Bardo ha spiegato che, in base all'accordo, l'Agemont s'impegna a seguire il procedimento amministrativo di Valutazione d'Impatto Ambientale (VIA). Se questo dovesse avere

esito positivo, si procederà alla realizzazione della centralina. Le relative spese saranno coperte in parte dal Comune di Bardo, in parte dall'Agemont ed in parte tramite l'accensione di un mutuo. Gli utili derivanti dalla vendita di energia elettrica andranno per il 60% al Comune e per il 40% all'Agemont fino all'estinzione del mutuo.

Una volta estinto il mutuo, l'intero utile andrà ad arricchire le casse comunali.



Il presidente dell'Agemont con il sindaco Marchiol

V ponedeljek, 20. septembra, v Čedadu seja izvršnega odbora SKGZ

Pozornost dogajanju v videnski pokrajini

Poučevanje slovenščine in izvajanje zaščitnega zakona na Videnskem, evropski projekt Jezik, financiranje manjšine, šolstvo in včlanjevanje posameznikov so bile glavne točke seje izvršnega odbora SKGZ, ki je bila 20. septembra v Čedadu in so se je udeležili tudi člani videnskega pokrajinskega sveta.

"Manjšina bi lahko naslednje leto prejela 2.300.000 evrov manj," je opozoril deželni predsednik Rudi Pavšič. Jeseni bodo priložnosti za reševanje te problematike nudila omizja med Deželno FJK in Slovenijo ter slovensko - italijansko medvladno srečanje v Rimu. Po mnenju predsednika SKGZ

se mora naša skupnost potegovati za sistemsko rešitev financiranja, ki bi ji zagotavljala vsaj 5 milijonov evrov, koristna pa bi bila tudi ustanovitev manjšinskega omizja pri predsedstvu italijanske vlade.

Glede šolstva je Pavšič poudaril, da za slovenske šole ne morejo veljati ista merila kot za italijanske, dodaten problem pa ustvarja tudi dejstvo, da na tem področju manjšina nima enotne vizije in je prav zaradi tega bolj šibka. K oblikovanju skupnih smernic bi lahko prispevalo zastopstvo Slovencev v Italiji. Pavšič in predsednik SSO Drago Štoka pa načrtujeta srečanja z deželno šolsko ravnateljico Beltra-

mejevo in italijansko ministrico za šolstvo Gelminijevo.

Predsednik SKGZ je tudi predstavil kampanijo včlanjevanja posameznikov, ki bo kmalu stekla. Doslej je bil odziv pozitiven, kar je po Pavšičevem mnenju dober znak, saj gre navsezadnje tudi za obliko preverjanja vloge SKGZ v zamejstvu. V kratkem bodo tudi preučili predlog SSO o reformi manjšinske organiziranosti, "kot kaže, pa žal niti srednje-ročno ni na vidiku enotna krovna organizacija."

V nadaljevanju so pokrajinska predsednica Luigia Negro, Živa Gruden, Marina Cernetig, Rudi Bartaloth in Jole Namor orisali položaj sloven-

ske manjšine na Videnskem. Dvojezična šola bo imela letos nekoliko boljše pogoje za delovanje, še vedno pa so določene težave. Krizni odbor staršev pripravlja tiskovno konferenco, glede obnove starega šolskega sedeža pa ni nič novega.

V Bardu in Tipani bodo imeli tedensko eno uro pouka slovenščine. Do decembra bo stroške kril Inštitut za slovensko kulturo, nato pa bodo za to uporabili sredstva iz deželnega zakona za Slovence. V Bardu so tudi postavili nove dvojezične table.

V Reziji so izdajo prve dvojezične izkaznice spremljali protesti in ustrahovanja, ob-

činska uprava pa je občanom poslala vprašalnik o identiteti in prosila za izključitev iz seznama občin, kjer je prisotna slovenska manjšina, oziroma za vključitev med tiste, kjer se izvaja zaščita za Furlane.

V Kanalski dolini bo pouk slovenščine letos financirala gorska skupnost, Bartaloth pa je izpostavil pomembno vlogo, ki sta jo pri rešitvi tega problema odigrala župan občine Naborjet-Ovčja vas Oman in izredni komisar gorske skupnosti Verona. Treba pa je čim prej najti sistemsko rešitev vprašanja financiranja in učnega kadra. Dodatno uro na ukovški osnovni šoli bo spet financiralo S.k.s. Planika, ki se je letos preselilo v nove prostore. Bartaloth je omenil tudi uspeh glasbene šole, ki je skoraj podvojila število gojencev.

Namorjeva je spregovorila

o projektu Jezik, ki bo prispeval k razvoju Slovencev v naši deželi. V njegovem okviru bodo v Špetru odprli multimedialni center, za katerega je prispevala tudi Slovenija. Govora je bilo tudi o vidljivosti slovenskih programov Rai in TV Slovenije po prehodu na digitalni sistem oddajanja. Člani SKGZ so tudi izrazili potrebo po jasni strategiji delovanja in po boljši komunikaciji navzven, predvsem po informiranju italijanske večine. Semolič je omenil, da bi lahko mogoče preko sodelovanja med Telefriuli in TV Primorka Benečija imela na razpolago svojo televizijsko oddajo. Stefano Predan pa je povedal, da se je na razpis gorske skupnosti za prispevke iz državnega zakona 38 prijavilo kar 90 kmetovalcev z Videnskega, ki so izjavili, da so Slovenci. (T.G.)



Po velikem trudu, liep senjam v kraju Tonco par parjateljih Luciano an Fanny an vsieh vasnjaju. Po pot do varha Argentero so vidli tudi jezera

Planinska družina Benečije s parjatelji Planinskega društva Kobarid

Telekrat na Argentero

Lieto na more iti mimo brez de parjatelj Planinskega društva Kobarid an tisti od Planinske družine Benečije gredo na kak skupen izlet, takuo an lietos, na pu julija, od petka 16. do nedieje 18. so se s koriero pejal do Piemonta. Pruzapru glih kjer se tikajo Piemonte, Liguria an Francija. Telekrat so se tiel "spliezt" na goro Argentera (3.297 m), ki se nahaja v gorah Alpi marittime.

Lepo presenečenje, sorprežo, so jo imiel že kumi so paršli do kraja, kjer so se stopil iz koriere: čaku jih je parjateu Luciano Battù. Z njim so bli še drugi vasnjani iz kraja Tonco, kjer on živi. Priet ku so se planinci so se podal na dugo an zahtevno (impegnativa) hojo do varha Argentero, jim je parporočiu, de pred njih varnitvijo v Nediške doline, se muorejo ustavn par njemu, da se zaštantajo!

Naši planinci so se natuo diel na pot an paršli do koč Genova, kjer so se ušafal pru dobro, saj tisti, ki jo daržijo (Cai iz Genove) so bli zaries luštni ljudje. Tle so prespal an se najel te prave sape an moči, za prit drugo jutro do varha Argentero. An še ankrat zastave (bandiere)

planinske družine an Pd Kobarid sta kupe flafotale na vesoki italijanski gori.

Na pot za se uarnit damu so se ustavlji v kraju Tonco par Luciane an ku nimar, tle jih je vsa vas čakala an še ankrat je bla prava ojcet. Ni manjkalo pru nič, ne za pit ne za jest.

Sada pa bo ura, de Lucia-

Tle par kraj: trieba se je odpočit, se najest an napit priet ko se diet na pot do varha Argentero. Na sliki, ki so jo nardil gor na varhu nieso pasal vsi!

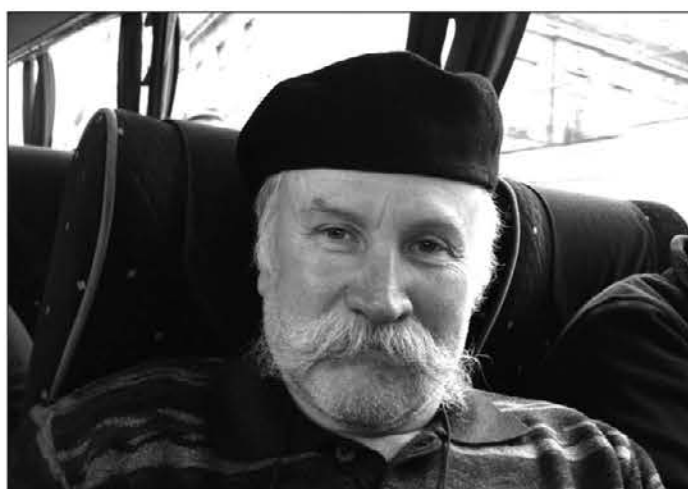
no parpeje njega vasnjane v koč Dom na Matajure, kjer naši planinci jih čakajo za jim "veplačat škodo", ki jim jo vsaki krat nardijo, ko se ustavejo par njih!



Claudio seda an čez kako lieto!

Kar smo šli v Beograd, smo šli tudi po muzejah an kar smo pokukali v tistem etnografskem, smo imiel posebno sorprežo.

Bluo je puno fotografiji an kar Claudio Galanda je zagledu telo, ki je tle par kraj, dobro ki nie padu na tla on an tisti, ki so bli ta par njim! Potle pa je jau: "Pogledita kuo so napri tle v Beogradu, imaju že mojo fotografijo od kar bom imeu kako lieto vič!". An vsi, ma pru vsi, smo mu dal



ražon... Adan dvom (dubbio) on čez kako lieto, al pa nje- pa nam je paršu: al je zaries ga nono je hodu tja tode?

Sandro Gobbo, Michele Pizzolongo, Aldo Bevilacqua, Giovanni Mattana e Annarita Trossolo hanno partecipato, domenica 12 settembre, a 'La Leggendaria', pedalata d'altri tempi per Haiti con arrivo e par-

A Buja in bicicletta come una volta, anche a 87 anni

tenza a Buja. Poco asfalto e tanto sterrato sulle strade dei Friuli, bici d'epoca con fili dei freni esterni, gabbiette fermapiedi e comandi

cambio al telaio, vestiario ciclistico d'epoca, in particolare maglie d'epoca della stessa società di appartenenza sono stati gli ingre-

dienti di questa manifestazione giunta alla sua terza edizione.

E la maglia ha fatto la fortuna di Giovanni Mattana,

che, indossando un'antica maglia di lana del Velo Club Cividale Valnatisone, 'vissuta' personalmente, ha portato a casa il 3° premio per le 'Maglie storiche'.

Aldo Bevilacqua, invece, è stato premiato come il più anziano degli oltre 200 par-

tecipanti. Ha affrontato con destrezza e passione 'La Leggendaria' all'età di 87 anni compiuti.

Complimenti al nonno del nostro piccolo atleta Alessandro Favia, Giovanissimo del Velo Club Cividale Valnatisone K.K.B.!!!



A sinistra gli atleti cividalesi prima della partenza, sopra Giovanni Mattana durante la premiazione, a destra Aldo Bevilacqua in azione



Dopo l'ottimo esordio la formazione di Vosca è stata sconfitta a Cividale, domenica il match con la capolista Martignacco

La Valnatisone incespica nello Zaule

Bis per gli Allievi della Manzanese, autori di 10 gol in due partite - Battuti i Giovanissimi del Moimacco

Nel campionato dilettanti di Promozione la Valnatisone ha ospitato sul campo di Cividale, vista l'indisponibilità provvisoria del comunale di S. Pietro al Natisone, la formazione dello Zaule Rabuiese. Per i valligiani allenati da Lauro Vosca è arrivata la prima sconfitta con la rete subita al 24' del secondo tempo, dopo una prima frazione di gioco che aveva visto protagonisti i padroni di casa ai quali era stato annullato un gol di Russo. Nella seconda frazione di gioco la Valnatisone è calata fisicamente ed è stata penalizzata dalle condizioni precarie del terreno di gioco. Da segnalare nel finale un rigore neutralizzato da Menichino. Domenica 26 la Valnatisone giocherà a Martignacco contro la capolista.

Sabato 18 settembre la gara del campionato Juniores regionale tra la forma-



Giacomo Qualizza, giovane e valido difensore della Valnatisone

zione dell'Union Martignacco e la Valnatisone è stata rinviata a causa delle avverse condizioni atmosferiche.

Sabato 25 settembre la Valnatisone sarà in trasferta a Sevegliano in quanto il polisportivo comunale è ancora impraticabile dopo la settimana.

Gli Allievi della Manza-

nese hanno fatto il bis espugnando il campo di Fontanafredda (5-1 il risultato). I dieci gol realizzati in due partite dai ragazzi guidati da Luca Michelutto fanno intendere la forza e la determinazione di questa squadra che si candida per la vittoria del girone. A sbloccare il risultato su calcio di punizione ci ha pensato Marco Sitaro. Domenica prossima sfida tra la Manzanese ed il Donatello.

Nell'altro girone il Moi-

La Lega Calcio Friuli Collinare ha diramato la formazione dei gironi del calcio amatoriale.

Prima Categoria - Girone A: Sos Putiferio, Bar Pizzeria Le Valli, Latteria Tricesimo, Anni '80, Coopca Tolmezzo, Turkey pub, Carpacco, Extrem, Majano, Campoglio, Farla, Polisportiva Orgnana.

Seconda Categoria - Girone D: Polisportiva Valnatisone Cividale, Savognese, Arcobaleno, A.R.S. calcio, Real Buja, Dinamo Korda, Dream Team Resiutta, Montenars, Adorgnano, Bleus, Over Gunners.

macco, impegnato con la Futuro Giovani a Podpolizza, ha pareggiato per 2-2. Domenica è in programma la trasferta di San Canzian d'Isonzo.

I Giovanissimi del Moimacco hanno giocato un'ottima gara a Fiume Veneto dove, dopo essere stati per due volte in vantaggio, hanno subito la rimonta ed il sorpasso dei padroni di casa. A siglare le tre reti dei ragazzi di mister Arnaldo Venica sono stati Ramon Qua-

lizza, autore di una doppietta, e Stefano Marseu. Domenica incontro casalingo a Pulfero con la formazione di San Canzian d'Isonzo.

Nell'ambito della collaborazione targata 'Insieme' iniziano domenica 26 settembre i campionati provinciali degli Allievi provinciali e dei Giovanissimi provinciali della Valnatisone.

Per i ragazzi guidati da Stefano Bovio è in programma per le 10.30 la trasferta a Lavariano, dove saranno

ospiti di una delle favorite alla vittoria finale, l'Esperia '97. Alla stessa ora sul campo di Moimacco la formazione dei Giovanissimi allenati da Renzo Chiarandini ospiterà il Centro Sedia. Continuano nel frattempo gli allenamenti degli Esordienti sul campo di Moimacco e dei Pulcini e Piccoli Amici a S. Pietro al Natisone, in attesa dell'inizio della loro stagione che è prevista per i primi di ottobre.

Sabato 25 settembre, presso il campo sportivo a Podpolizza di Pulfero, l'Associazione Donatori Sangue, sezione delle Valli del Natisone, organizza un torneo quadrangolare di calcio a undici. Al torneo, che inizierà alle 9.30, parteciperanno le formazioni del Real Pulfero, della Polisportiva Valnatisone, della Tatanka e della Pizzeria le Valli.



I quattro velocisti della Nuova Atletica impegnati nel campionato italiano dell'AICS

Pista, Rucli e Pittilino brillano ai Nazionali AICS

L'atleta del GS Natisone Nicola Rucli ha coronato una splendida stagione in pista vincendo il titolo italiano master dell'Associazione Italiana Cultura e Sport (AICS) sia nei 400 che negli 800 m.

Nel campionato svoltosi il 12 settembre a Lignano al quale, per partecipare, sia lui che Fabrizio Pittilino (altro velocista del Natisone) si sono affiliati all'AICS con la Nuova Atletica dal Friuli, Nicola si è imposto nel giro di pista con un tempo (56"91) che, pur non rappresentando il suo primato personale, è diventato il nuovo record nazionale MM35 per questo ente.

Anche sul doppio giro il crono finale di 2'14"18 non è stato dei suoi migliori, anche a causa dell'affaticamento accumulato nei 400, ma gli ha consentito comunque di sbaragliare la concorrenza abbastanza agevolmente, con un secco cambio di ritmo nella seconda metà di gara.

Fabrizio si è invece classificato terzo nei 200 m, corsi in 25"53, e ha ottenuto analogo risultato nella staffetta 4x100 m assieme a Nicola e ad altri due corridori della Nuova Atletica: Franco Menotti e Marco Tonatto.

Entrambi i velocisti devono il conseguimento di questi successi agli allenamenti di Paola Penso, che li ha portati a migliorare costantemente le loro prestazioni durante l'intero 2010 e che aveva già avuto la soddisfazione di vedere Nicola aggiudicarsi l'oro, sempre nei 400 e negli 800 m, ai regionali master della FIDAL lo scorso giugno.

Lorenzo Paussa

Nella terza prova di Fagagna ottime prove degli atleti delle Valli del Natisone Friul Contest Mtb, terzo posto per Azzida

Domenica 12 settembre a Fagagna si è concluso il terzo campionato Friul Contest Mtb.

Il Gs Azzida Valli del Natisone, grazie alla bravura dei suoi atleti, ne ha piazzati cinque sul podio, risultato che ha permesso alla società di piazzarsi terza nella classifica generale.

Nella categoria dei giovani dai 16 ai 18 anni al secondo posto si è classificato Enrico Iuretig di Mersino, un ragazzo molto bravo soprattutto in salita. Vista la sua serietà si è subito fatto apprezzare da tutti. Al terzo posto, sempre tra i giovani, Massimo Maurencig di Cornò di Rosazzo, il più giovane e promettente del Contest.

Nella categoria dai 19 ai 30 anni al terzo posto è giunto Mauro Gubana di

Pulfero, che ha lottato sino all'ultimo per ottenere il podio, visto che gareggiava nella categoria più numero-

sa. Nella categoria dai 31 ai 40 anni al secondo posto si è classificato Loris Tomat di

Cividale, punto di forza della squadra, da anni sempre ai vertici nelle classifiche. Un modello da imitare da parte dei nostri ragazzi che lo sostengono e lo incoraggiano durante le gare.

Nella categoria oltre i 50 anni il terzo posto è andato a Tarcisio Piccaro di Torreano. La sua determinazione nell'affrontare le gare gli ha permesso di salire sul podio nella classifica finale.

Nella classifica assoluta al secondo posto ancora Loris Tomat, mentre nella classifica a squadre la società si è piazzata terza alle spalle della Ciclismo Buttrio e del Ramplin Club Caorle.

Altri atleti che si sono distinti nella competizione di Fagagna sono stati Giuseppe Zanini (S. Leonardo), Stefano Del Zotto (Sorzeno), Paolo Agliata (Azzida), Michele Serri (Torreano), Nicola Bertolutti (Faedis), Sandro Comugnaro (Masarolis), Dario Furlan (Moimacco) e Giordano Chiuch (Moimacco). (A.V.)



Da destra Iuretig, Maurencig, Gubana, Tomat, Piccaro e Venturini



Lidja an Alma sta se srečale šestdeset liet potlè

Mlade čče sta ble kupe v Londri zarad diela

Se niso videle maloman šestdeset liet an lietos so se ušafale v Ocnimberdu (Dreka). Lidja Mihelinaova tamiz Briega, oženjena z Genjam Toderjovim an Alma Šuoštariova taz Kraja, oženjena s Genjam Škejcovim taz Ocne-gaberda, so dielale v 50. lietah v Londri, deleč od duoma, deleč od družin. Obadvie za iti dielat an zašlužit dvie palanke, so pustle tadoma, taper tašč, prvo majhino hci an moža, k je muorou gledat za kimetijo.

Dobro težkuo jim je bluo pregnat žalost, ker so se ušafale v nedieljo tu tistim velikim miestu, an so kumerno študierale an študierale na duom an na družino takuo deleč. So se pomagale adna drugi prenest trudnost an težave diela pod juškim gospodarjem. An mladuost jim je pomagala, dok se niso uernile damu.

Če do tistega cajta njih zgodovina je bila maloman poglihana, potle se je razvila po drugi pot. Alma se je uernila damu za zmierje an Lid-



ja je pa perklicala moža an hci v Londro, kjer šele živi.

Ker so se srečale, lietos, se niso spoznale na naglim, pa ni korlo pu ure k so se že use poviedale.

Življenje je dugo an kratko an takale srečanja ga skrajšajo še bulj. Za deset minut se rata nazaj mladi, grede k se prav, an ker je use poviedano se pa postarieje tu in žlah. Pa perjateljnost počuha rane življenja an dene na oči take čudne ocjale, de starost se jo na vid vic.



Una bella bimba, Michelle, per la gioia di mamma Elisabetta Feletig ed Alberto Zamò, dei nonni Ernesta e Lino, Annamaria e Fiorenzo, parenti ed amici

“Tela je naša ščica, Michelle Zamò”

Ernesta Šuoštariova an Lino Feletig - Mihcju z Laz

v dreškim kamunu sta vesela nam stuort spoznat njih majhino navuodo.

Kliče se Michelle an se je rodila an miesac od tega, na 23. bošta v kraju Palmanova.

Puna ku na burica, čarne laščicje, je pru na liepa ščica! Nje mama je Elisabetta, hči od Erneste an Lina, tata je pa Alberto Zamò iz kraja San Giovanni al Natitone, kjer živjo tudi te drugi noni od liepe ščice, Annamaria an Fiorenzo.

Ščici, ki živi v Čedadu, želmo de bo rasla zdrava, srečna an vesela.

Nedieja, 26. setemberja Hostne Praznik svetega Matija

Ob 11.30 sveta maša par cierkvi svetega Matija v Hostnem. Par sveti maš zmolemo v spomin gaspuoda nunca Artura Blasutta, ki je puno liet opravljju njega božjo službo v lieški fari. Zmolemo tudi za njega sestru Michelino.

Ob 12.30 kosilo za vse tiste, ki pridejo na praznik. Sevieda, na bojo manjkale ramonike, naše piesmi an vesele!

Pridita vsi!

Lieška fara

SVET LENART

Dolenja Miersa
Hitra smart
mladega moža

V četartak 9. setemberja, že zjutra se je hitro arzglasila po vsieh nediških dolinah novica, de je na naglim umaru Corrado Buonasera iz Dolenje Mierse. Imeu je samuo 51 liet.

Žalostno je, kar umarje mlad človek an lietos v podutanski dolini jih je umarlu puno takih.

Corrado je biu zlo poznan. Kupe z njega mamu, an še priet, dokjer nje umaru, tudi z njega tatam, je daržu

znano oštarijo v Dolenji Miersi. Na varh tega je biu tudi med steburu od ekipe, škuadre Audace. Cabu je balon an potle je biu pa med tistimi, ki so skarbiel za daržat na nogah domačo ekipo.

Z njega smartjo je v veliki žalost pustu mamu Gianno, strice an tete, kužine, žlaho an puno parjateljju.

Njega pogreb je biu v saboto 11. setemberja v Podutani.

Škrutove
Zapustu nas je
Renato Zanini

Umaru je Renato Zanini

iz Škrutovega. Imeu je 70 liet. Renato je biu še močan an zdrav mož, na hitro se je oboleu an nič mu nie pomagala pomuoč zdravniku videmskega špitala.

V žalost je pustu Concetto an družino, brata Guerriana an sestru Adilo, kunjado Marijo, navuode an njih družine.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v pandiejak 20. setemberja popudan v Podutani.

PODBONESEC

Ofijan
Žalostna novica

Za venčno nas je zapustu Emilio Macorig. Imeu je 77 liet. Zapustu je sestru Emilio, navuode Bepulna an Francesca, žlaho.

Venčni mier bo počivu v Landarje, kjer je biu njega pogreb v sriedo 15. setemberja popudan.

ŠPETER

Sarženta
Zbuogam Annetta

Annetta so jo vsi klical, nje pravo ime pa je bluo Rosalia Manzini, uduova Zanaboni. Zapustila nas je parve dni setemberja, v 86 liet starosti. Za njo jočejo sestru Maria an Gisella, navuodi an vsa druga žlaho.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v petak 3. setemberja v Špietre.

Špietar

Smart mlade mame

Huda boliezan nam je ukradla še mlado ženo, Clara Blanchini uduovo Pozza. Imiela je 57 liet.

Clara jo je bla doletela velika nasreča, kar nje hči Raffaella je v ciestni nasrečni umarla tisti dan priet, ki se je imiela poročit. Veliko žalost ji je pomagu prenest sin Massimiliano, ki seda je ostu sam.

Clara je umarla v videmskem špitalu, za venčno pa bo počivala v Špietre, kjer je biu nje pogreb v sriedo 15. setemberja popudan.

Vendesi stufa a legna in perfette condizioni. Piastrelle di maiolica bianche e verdi all'esterno. Dimensioni 110x40x30. La stufa è completa di tubo del camino. Per informazioni tel. 328-8225301.

GRMEK

Belgija - Gor. Bardo
25.09.09-25.09.10



No lieto od tega je umaru Ernesto Predan - Štefanu iz Gorenjega Barda. Imeu je 81 liet. Mlad je biu, kar je šu dielat v belgijanske miniere. V Belgiji, v kraju Sambreville, je tudi podkupan.

Z ljubeznijo an žalostjo se na anj spominjajo žena Maria Feletig - Trebežanova z Lies, sinuovi Romeo, Marco an Joel, nevieste, navuodi, kunjadi an vsa žlaho.

MASSERIS (Savogna)
Privato vende casetta per vacanza mq 35, eventualmente arredata. € 40.000 trattabili. Tel. 0432 709946

A PULFERO vendesi recente tricamere (anno 1994) in tranquilla palazzina quadrifamiliare ben rifinito, ottime condizioni, 100 mq abitabili, termoautonomo, cucina abitabile, biservizi finestrati, soggiorno, ampie terrazze, cantina, garage. Prezzo: € 120.000 trattabili. Info: 349-0569797/348-7035189



Vsaka vas ima svojega bedaka, šleuta, prave an znani pregovor. Zatuo an pisatelj (scrittore) iz Tarsta že vič ku kajšan tiedan hode po vsi Benečiji vprašat, če je kajšan bedak. An dan je paršu tu adno vas na starmin briegu, kjer je zagledu adnega starega moža, ki je brau Novi Matajur na klopi pred hišo, an subit mu je jau:

- Ist sem an pisatelj iz Tarsta an hodem po vaših vaseh zatuo, ki imam tu pamet napisat knjigo, bukva, gor mez bedake v vaših dolinah. Povejte mi, v teli vaši vasi al je kajšan bedak?

- Za glih reč, je biu adan od dvieh liet od tega, ki vsi smo ga klical Petar Šleutič, potle je šu v Tarst, kjer pravejo, de je naredu srečo!

Za rec resnico, v adni beneški vasi je biu tudi Vigjac nomalo šleutič, pa zadost modar za ušafat no mlado murozo, sevieda, njega gliha. Klicala se je Marica an je živiela v adni majhani vasi v hribah. Vigjac je hodu vsak četartak an vsako saboto uas takuo, ki je bla navada za puobe, ki so imiel murozo. No saboto se je parkazu zlo razburjen, an ku je zagledu murozo, ji je jau:

- Marica, naco jo čem videt!
- Eh ne Vigjac, kadar me oženeš jo boš videu! Al se zmisleš, ka si mi biu obljubu na dan naše zaroke?

- Ja, se zmislem, pa naco jo čem videt, če ne te na oženem!
Gor na tiste besiede Marica se je prestrašla an mu je jala:

- Ben nu, če je takuo, ti jo pokazem, pa samuo an magnjen.
An na naglim je gor an dol pomaknila kijek!
- Ah ha ha, ah ha ha! - se je razveselju Vigjac - Al videš, ki jo imaš! An dol v moji vasi pravejo, de si jo dala proč!

Te narvenč part bedaku so v norišnici, manikomje. An dan v adni norišnici so inaugural novo pišino an direktor od manikomja je poklicu župana za preriezat trak. Župan je začeu an duh govora an vsi te neumni nieso mogli učakat za iti plavat an lietat na skakalnico (trampolino). Kadar župan je odriezu trak, vsi te neumni so letiel na skakalnico an se začel metat v novo pišino.

- Orpodibako - je jau župan direktorju - kajšni dobri igralci!
- Oh tuole nie nič, bo te videu kar ložemo notar vodo!

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spn.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisec dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 35 evrov • Druge države: 40 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Publilità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi publilità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Publilità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

domenica 26 settembre

SPITZEGEL

2119 m, Gailtaler Alpen (A)

Difficoltà: Escursionisti/Escursionisti Esperti
Tempo di percorrenza in salita: 3 ore
Dislivello in salita: 1.300 m
Ore 6.00 Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisono (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432-726056 orario ufficio)

Per informazioni: Massimiliano (cell. 3492983555) Gregorio (tel. 0432 727530)

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

TELOVADBA

Corso di ginnastica

od 6. oktobra vsako sredo in petek, od 19. do 20. ure
v telovadnici srednje šole v Špetru

info v večernih urah: Daniela 0432 714303 - Flavia 0432 727631

Pohod miru - Marcia della pace

Podbela / Štupca - nedelja, 26. septembra
v organizaciji občine Podbonesec

Planinska družina Benečije vabi svoje člane
in prijatelje, naj se pohoda udeležijo!



KB center



CENTER GLASBENIH SREČANJ "ALPE ADRIA"
CENTRO INCONTRI MUSICALI "ALPE ADRIA"



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETA' ALPINA SLOVENA GORIZIA



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITA' CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



CENTRO GASPARINI - IL FOCOLARE



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



AD FORMANDUM - SOCIALNO PODJETJE
AD FORMANDUM - IMPRESA SOCIALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



SLOVENSKO DEŽELNO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE
UNIONE REGIONALE ECONOMICA SLOVENA



KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI



Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia (Italija/Italia) - www.kbcenter.it



Qubik caffè

www.qubik.eu

Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia
www.kbcenter.it